



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

30-09-2009

namiddag

mercredi

30-09-2009

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de aanstelling van de tweede bestuurder die de Belgische Staat zal vertegenwoordigen in de raad van bestuur van BNP Paribas en de datum waarop die twee bestuurders in functie zullen treden" (nr. 14168)	1	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la désignation du 2ème administrateur représentant l'État belge au sein de BNP Paribas et la date de prise de fonction de ces deux administrateurs" (n° 14168)	1
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de aanstelling van de tweede bestuurder die de Belgische Staat zal vertegenwoordigen in de raad van bestuur van BNP Paribas" (nr. 14604) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	1	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la désignation du 2ème administrateur représentant l'État belge au sein de BNP Paribas" (n° 14604) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	1
Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de volgende Belgisch-Luxemburgse top" (nr. 14169) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	2	Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "le prochain sommet belgo-luxembourgeois" (n° 14169) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	2
Samengevoegde vragen van	3	Questions jointes de	3
- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "de betrokkenheid van de regering bij het toekennen van bonussen door BNP Paribas" (nr. 14496)	3	- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'implication du gouvernement dans l'octroi de bonus par BNP Paribas" (n° 14496)	3
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de rol van de regering bij de toekenning van bonussen door BNP Paribas" (nr. 14523)	3	- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "le rôle du gouvernement dans l'octroi de bonus par BNP Paribas" (n° 14523)	3
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het standpunt van de Belgische Staat met betrekking tot de aanwezigheid van BNP Paribas in belastingparadijzen en de bedragen die opzij worden gelegd om bonussen aan de traders toe te kennen" (nr. 14618) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	3	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la position de l'État belge quant à la présence de BNP Paribas dans des paradis fiscaux et aux montants réservés en vue d'accorder des bonus à ses traders" (n° 14618) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	3
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "het engagement van België inzake het terugbezorgen van de Joodse goederen" (nr. 14621) <i>Sprekers: Zoé Genot, Herman Van Rompuy, eerste minister</i>	6	Question de Mme Zoé Genot au premier ministre sur "l'engagement de la Belgique à restituer les biens juifs" (n° 14621) <i>Orateurs: Zoé Genot, Herman Van Rompuy, premier ministre</i>	6
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9
- de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het rapport van de federale ombudsman inzake gesloten centra" (nr. 14744)	9	- M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le rapport du médiateur fédéral relatif aux centres fermés" (n° 14744)	9

- | | |
|---|--|
| <p>- de heer Bruno Tuybens aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het rapport van de federale ombudsman over de gesloten asielcentra" (nr. 15038) 9</p> | <p>- M. Bruno Tuybens au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le rapport du médiateur fédéral sur les centres d'asile fermés" (n° 15038) 9</p> |
| <p>- mevrouw Zoé Genot aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de audit van de federale ombudsmannen met betrekking tot de gesloten asielcentra" (nr. 14624) 9</p> | <p>- Mme Zoé Genot au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'audit des médiateurs fédéraux sur les centres fermés" (n° 14624) 9</p> |
| <p>- mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de audit van de federale ombudsman met betrekking tot de gesloten centra" (nr. 15140) 9</p> <p><i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Zoé Genot, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen</p> | <p>- Mme Clotilde Nyssens au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'audit du médiateur fédéral sur les centres fermés" (n° 15140) 9</p> <p><i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Zoé Genot, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales</p> |
| <p>Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het asiel voor buitenlandse mishandelde vrouwen" (nr. 14623) 11</p> <p><i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen</p> | <p>Question de Mme Zoé Genot au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'asile pour les femmes étrangères battues" (n° 14623) 11</p> <p><i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales</p> |
| <p>Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de vernietiging van beslissingen van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen" (nr. 14737) 12</p> <p><i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen</p> | <p>Question de Mme Zoé Genot au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'annulation de décisions du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 14737) 12</p> <p><i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales</p> |
| <p>Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de ramadan in gesloten asielcentra" (nr. 14830) 13</p> <p><i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen</p> | <p>Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le ramadan dans les centres d'asile fermés" (n° 14830) 13</p> <p><i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales</p> |
| <p>Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de 15</p> | <p>Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la procédure 15</p> |

procedure voor eenmalige regularisatie" (nr. 14831)

Sprekers: **Michel Doomst, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

de régularisation unique" (n° 14831)

Orateurs: **Michel Doomst, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de taskforce voor niet-begeleide minderjarigen" (nr. 14867)

Sprekers: **Michel Doomst, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

16

Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la task force pour les mineurs non accompagnés" (n° 14867)

16

Orateurs: **Michel Doomst, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de manier waarop gevolg werd gegeven aan de ernstige incidenten in het centrum 127bis" (nr. 15094)

Sprekers: **Fouad Lahssaini, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

17

Question de M. Fouad Lahssaini au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les suites des graves incidents au centre 127bis" (n° 15094)

17

Orateurs: **Fouad Lahssaini, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Vraag van mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de uitwijzing van een Iraakse folteraar" (nr. 14584)

Sprekers: **Sarah Smeyers, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

18

Question de Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'expulsion d'un tortionnaire irakien" (n° 14584)

18

Orateurs: **Sarah Smeyers, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Vraag van mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de uitvoering van het regularisatieakkoord" (nr. 14632)

Sprekers: **Sarah Smeyers, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

20

Question de Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'exécution de l'accord sur la régularisation" (n° 14632)

20

Orateurs: **Sarah Smeyers, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Vraag van mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het opvangcentrum te Merksplas" (nr. 14799)

Sprekers: **Sarah Smeyers**

21

Question de Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le centre d'accueil de Merksplas" (n° 14799)

21

Orateurs: **Sarah Smeyers**

Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over "het aantal uitwijzingen door België" (nr. 14545)

Sprekers: **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale

21

Question de M. Xavier Baeselen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur "le nombre d'expulsions effectuées par la Belgique" (n° 14545)

21

Orateurs: **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles

Culturele Instellingen

fédérales

- Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over "het aantal vrijwillige repatriëringen" (nr. 14546) 21
- Sprekers:* **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen
- Question de M. Xavier Baeselen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur "le nombre de rapatriements volontaires" (n° 14546) 21
- Orateurs:* **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales
- Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhoudingen van mensen zonder papieren tijdens de ramadan" (nr. 14661) 22
- Sprekers:* **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen
- Question de M. Xavier Baeselen à la ministre de l'Intérieur sur "les interpellations de sans-papiers pendant le ramadan" (n° 14661) 22
- Orateurs:* **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales
- Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het gevolg gegeven aan de regularisatiedossiers die zullen worden afgewezen" (nr. 14972) 23
- Sprekers:* **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen
- Question de M. Xavier Baeselen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la suite donnée aux dossiers de régularisation qui ne seront pas retenus" (n° 14972) 23
- Orateurs:* **Xavier Baeselen, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales
- Vraag van de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisatie-instructie" (nr. 15053) 24
- Sprekers:* **André Frédéric, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen
- Question de M. André Frédéric au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'instruction régularisation" (n° 15053) 24
- Orateurs:* **André Frédéric, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 30 SEPTEMBER 2009

Namiddag

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 30 SEPTEMBRE 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en
voorgezeten door de heer André Frédéric.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de aanstelling van de tweede bestuurder die de Belgische Staat zal vertegenwoordigen in de raad van bestuur van BNP Paribas en de datum waarop die twee bestuurders in functie zullen treden" (nr. 14168)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de aanstelling van de tweede bestuurder die de Belgische Staat zal vertegenwoordigen in de raad van bestuur van BNP Paribas" (nr. 14604)

01.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Sinds enkele maanden is de Belgische Staat officieel referentieaandeelhouder in de groep BNP Paribas, die zelf Fortis Bank heeft overgenomen. Door die participatie heeft de Belgische Staat het recht en de plicht twee leden in de raad van bestuur aan te wijzen. De kandidatuur van die bestuurders moet vervolgens door BNP Paribas worden aanvaard.

Op 26 juni heeft de Belgische regering in een brief aangekondigd dat er twee bestuurders werden aangewezen, waarvan er een ouder is dan de vastgelegde maximumleeftijd van zeventig jaar. Hoe heeft BNP Paribas daarop gereageerd?

Kan u bevestigen dat de regering de aanwijzing van de heer Jean-Claude Deschamps als tweede bestuurder ter discussie heeft gesteld?

Welke procedure en welk tijdpad zullen er worden gevolgd voor de aanwijzing van die tweede bestuurder?

Waarom werd die kandidaat gekozen en wanneer heeft de regering zich over het dossier uitgesproken?

La réunion publique est ouverte à 14 h 19 par M. Frédéric André, président.

01 **Questions jointes de**

- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la désignation du 2^{ème} administrateur représentant l'État belge au sein de BNP Paribas et la date de prise de fonction de ces deux administrateurs" (n° 14168)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la désignation du 2^{ème} administrateur représentant l'État belge au sein de BNP Paribas" (n° 14604)

01.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Depuis quelques mois, l'État belge est officiellement actionnaire de référence dans le groupe BNP Paribas, lui-même devenu propriétaire de la banque Fortis. Cette participation lui offre le droit et le devoir de désigner deux membres au sein du conseil d'administration. Il convient que ces administrateurs soient acceptés par BNP Paribas.

Quelle a été la réaction de BNP Paribas au courrier transmis le 26 juin par le gouvernement belge annonçant la désignation de deux administrateurs, dont un au-dessus de la limite d'âge de 70 ans ?

Confirmez-vous que le gouvernement a remis en question la désignation de M. Jean-Claude Deschamps comme second administrateur ?

Quels sont la procédure et le calendrier en vue de la désignation de ce second administrateur ?

Pour quelles raisons ce candidat a-t-il été retenu et quand le gouvernement s'est-il prononcé sur ce dossier ?

Krijgen de huidige en toekomstige vertegenwoordigers van de Belgische Staat bij BNP Paribas het statuut van censor?

Vanaf welke datum kunnen ze als waarnemers in de raad van bestuur van BNP Paribas zetelen?

Wanneer worden ze als bestuurders aangesteld?

Het kernkabinet heeft vanmorgen de eventuele herkapitalisatie van BNP Paribas door onder meer de Belgische Staat besproken. Kan u ons daar meer uitleg over verschaffen?

01.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Frans*): Op 21 juli stuurde de voorzitter van de raad van bestuur van BNP Paribas de minister van Financiën en mezelf een brief waarin hij meedeelde dat de kandidatuur van de heer Jean-Claude Deschamps, gelet op zijn leeftijd, niet voldoet aan het beleid van BNP Paribas inzake deugdelijk bestuur.

Op 4 september heeft de regering dan ook per brief de heren Michel Tilmant en Emile Van Broekhoven voorgedragen als kandidaat-bestuurders van BNP Paribas.

BNP Paribas heeft beloofd de twee kandidaten tijdig te zullen benoemen, zodat ze zouden kunnen deelnemen aan de volgende bijeenkomst van de raad van bestuur, die begin november zal plaatsvinden.

Wat uw andere vraag betreft, verwijs ik naar het persbericht dat vanmiddag werd gepubliceerd.

01.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Zal de overheid haar rol van referentieaandeelhouder in die grote bank effectief vervullen? Begin juli wees ik erop dat de eenzijdige aanduiding van een kandidaat, los van de door BNP Paribas vastgestelde leeftijdscriteria, niet zou bijdragen tot het ontstaan van een klimaat van vertrouwen tussen de twee partijen.

Ik hoop dat ons land blijk zal geven van een echte strategie in het kader van deze investering en dat het zal proberen de keuzen van BNP Paribas te beïnvloeden.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer **Georges Gilkinet** aan de eerste minister over "de volgende Belgisch-Luxemburgse top" (nr. 14169)

02.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): In het kader van de Belgisch-Luxemburgse

Le statut de censeur a-t-il été accordé aux représentants actuels et futurs de l'État belge au sein de BNP Paribas ?

À partir de quelle date pourront-ils siéger à titre d'observateurs au sein de son conseil d'administration ?

À quel moment est prévue leur désignation comme administrateurs ?

Le cabinet restreint traitait ce matin de la recapitalisation éventuelle par l'État belge, notamment, de BNP Paribas. J'aurais voulu vous entendre à ce sujet.

01.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en français*) : Le président du conseil d'administration de BNP Paribas nous a communiqué par lettre, datée du 21 juillet et adressée au ministre des Finances et à moi-même, que la candidature de M. Jean-Claude Deschamps ne s'inscrivait pas, vu son âge, dans les pratiques de gouvernance de BNP Paribas.

Par conséquent, dans une lettre datée du 4 septembre, le gouvernement a proposé MM. Michel Tilmant et Emile Van Broekhoven en tant que candidats administrateurs de BNP Paribas.

BNP Paribas s'est engagée à ce que les deux candidats soient nommés afin de leur permettre de participer au prochain conseil d'administration, début novembre.

Quant à votre autre question, je vous renvoie au communiqué de presse, publié ce midi.

01.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : L'État va-t-il assumer son rôle d'actionnaire de référence au sein de cette grande banque ? Début juillet, je soulignais que l'acte unilatéral de désignation d'un candidat, en dehors des règles d'âge fixées par BNP Paribas, ne semblait pas de nature à établir la confiance entre les deux entités.

J'espère que la Belgique fera preuve d'une réelle stratégie dans cet investissement en essayant d'influencer les choix de BNP Paribas.

L'incident est clos.

02 Question de M. **Georges Gilkinet** au premier ministre sur "le prochain sommet belgo-luxembourgeois" (n° 14169)

02.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : Lors des sommets belgo-luxembourgeois, il peut être

topontmoetingen kan er voor onze medeburgers vooruitgang worden geboekt op een aantal praktische punten. Ik denk in het bijzonder aan de tarieven van het grensoverschrijdend spoorverkeer.

Wanneer en waar zal de volgende Belgisch-Luxemburgse top plaatsvinden? Werd de agenda al vastgesteld en op grond waarvan gebeurt dat? Ik beweeg al maanden hemel en aarde om ervoor te zorgen dat u of uw collega van Overheidsbedrijven dit punt op de agenda van zo een vergadering zou inschrijven!

02.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Frans*): Het is de eerste keer dat u me die vraag als dusdanig stelt. Er werd tot nu toe nog geen datum vastgesteld voor een volgende bilaterale ontmoeting. De volgende vergadering van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie, waar dergelijke bilaterale ontmoetingen worden gepland, vindt plaats op 5 oktober eerstkomend.

02.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Mijn vorige vraag stelde ik aan minister Vanackere, die me antwoordde dat hij niet bij machte is om de agenda van die vergaderingen te bepalen.

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "de betrokkenheid van de regering bij het toekennen van bonussen door BNP Paribas" (nr. 14496)
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de rol van de regering bij de toekenning van bonussen door BNP Paribas" (nr. 14523)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het standpunt van de Belgische Staat met betrekking tot de aanwezigheid van BNP Paribas in belastingparadijzen en de bedragen die opzij worden gelegd om bonussen aan de traders toe te kennen" (nr. 14618)

03.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Op 4 augustus jongstleden vernamen we dat BNP Paribas een bonuspot van een miljard euro heeft opzijgezet voor haar traders. Bovendien beschikt de Franse bank over het grootste aantal filialen in landen die weigeren hun medewerking te verlenen in fiscale aangelegenheden, zoals de Kaaimaneilanden, Jersey, Hong Kong en Zwitserland, die door de OESO met de vinger worden gewezen omdat ze het niet zo nauw nemen met de regelgeving inzake financiële transacties.

question d'avancées pratiques pour nos concitoyens. Je vise en l'occurrence les tarifs de chemins de fer transfrontaliers.

Quand et où aura lieu le prochain sommet belgo-luxembourgeois ? L'ordre du jour de cette rencontre est-il déjà déterminé et en fonction de quoi celui-ci est-il élaboré ? Depuis des mois, j'essaie désespérément d'obtenir de votre part ou du ministre des Entreprises publiques que cette question des tarifs ferroviaires transfrontaliers soit mise à l'ordre du jour d'une telle réunion !

02.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en français*) : C'est la première fois que vous me posez la question en tant que telle. Aucune date pour une prochaine rencontre bilatérale n'a encore été fixée à ce jour. La prochaine réunion de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise, au sein de laquelle de telles rencontres bilatérales sont planifiées, aura lieu le 5 octobre prochain.

02.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : Ma précédente question avait été posée à M. Vanackere. Celui-ci m'a répondu n'avoir aucune capacité à déterminer l'ordre du jour de ces sommets.

L'incident est clos.

03 **Questions jointes de**

- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'implication du gouvernement dans l'octroi de bonus par BNP Paribas" (n° 14496)
- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "le rôle du gouvernement dans l'octroi de bonus par BNP Paribas" (n° 14523)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la position de l'État belge quant à la présence de BNP Paribas dans des paradis fiscaux et aux montants réservés en vue d'accorder des bonus à ses traders" (n° 14618)

03.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : Le 4 août dernier, on a appris que BNP Paribas avait octroyé un milliard d'euros de bonus à ses traders. Par ailleurs, l'entreprise française dispose du plus grand nombre de filiales dans des pays "non coopératifs en matière fiscale": les îles Caïman, Jersey, Hong Kong ou la Suisse, pointés du doigt par l'OCDE pour leur peu de respect de la réglementation sur les transactions financières.

Volgens het rapport van de parlementaire onderzoekscommissie fiscale fraude kost dat soort fraude de staatskas jaarlijks miljarden euro's.

D'après le rapport de la commission d'enquête sur la fraude fiscale en Belgique, on sait que ce type de fraude coûte chaque année plusieurs milliards d'euros aux finances de l'État.

Kan u bevestigen dat BNP Paribas in belastingparadijzen, meer bepaald op de Kaaimaneilanden, aanwezig is? Welke activiteiten ontwikkelt de bank in die filialen? Hoe groot is haar omzet daar? Wat vindt u van die praktijken en wat is het standpunt van de regering daarover? Hoe heeft de Belgische overheid gereageerd of hoe zal ze reageren naar aanleiding van de bekendmaking van die informatie? Beschikken de overheidsvertegenwoordigers bij BNP Paribas over een precieze opdrachtbrief waarin hun takenpakket wordt omschreven?

Confirmez-vous la présence de BNP Paribas dans des paradis fiscaux et notamment dans les îles Caïman ? Quelles sont les activités développées dans ces filiales ? Quels sont les montants concernés en termes de chiffres d'affaires ? Quel est votre point de vue et celui du gouvernement par rapport à ces pratiques ? Quelle a été ou quelle sera la réaction de l'État belge suite à la publication de ces informations ? Les administrateurs représentant l'État belge au sein de BNP Paribas disposent-ils d'une lettre de mission précise, notamment pour ce qui concerne leur cahier des charges ?

03.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): De hevige polemiek over de bonussen is ontstaan begin augustus naar aanleiding van een Frans krantenbericht dat BNP Paribas een boekhoudkundige provisie had aangelegd voor zowat een miljard euro. Na een bijeenkomst met de belangrijkste Franse banken op 7 augustus heeft de Franse regering akte genomen van hun formeel engagement om de afspraken van de G20 ter beteugeling van de bonus excessen strikt na te leven. Ik heb de topman van BNP Paribas toen ook onmiddellijk schriftelijk om nadere uitleg verzocht. Op een bijeenkomst met vertegenwoordigers van de banksector eind augustus verdedigde de Franse president onder andere een bonus-malussysteem bij de variabele bezoldiging. De heer Prot van BNP Paribas sloot zich daarbij aan:

03.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*) : La violente polémique sur les bonus a éclaté début août à la suite d'un article paru dans un quotidien français, annonçant que BNP Paribas avait constitué une réserve comptable d'environ un milliard d'euros. Le 7 août, à l'issue d'une rencontre avec les principales banques françaises, le gouvernement français a pris acte de leur engagement formel de respecter scrupuleusement les accords conclus lors du G20 en matière de limitation des excès en matière de bonus. À l'époque, j'ai immédiatement adressé un courrier au directeur de BNP Paribas lui demandant des détails. Lors d'une entrevue avec les représentants du secteur bancaire à la fin du mois d'août, le président français a notamment préconisé l'instauration d'un système de bonus-malus dans les rémunérations variables. M. Prot de BNP Paribas s'y est déclaré favorable.

(*Citeert in het Frans*) "De Franse banken hebben (...) de duidelijke en controleerbare verbintenis aangegaan op het stuk van prestaties, veiligheid en ethiek, met name wat de bezoldiging van de werknemers van de financierings- en investeringsbanken betreft, tot de beste ter wereld te behoren (...). De oplossingen zijn bekend: die bezoldigingen moeten voor een groot deel op een latere datum worden uitgekeerd, en mogen niet gewaarborgd zijn opdat ze zouden overeenstemmen met de werkelijke winst die door de vakmensen over een langere periode gerealiseerd wordt. Er zou ook in een malusregeling moeten worden voorzien."

(*Citant en français*) « Les banques françaises ont pris (...) l'engagement clair et vérifiable de se situer au meilleur niveau mondial de performance, de sécurité et d'éthique, notamment en matière de rémunération des salariés des banques de financement et d'investissement. (...) Les solutions sont connues : ces rémunérations doivent être attribuées de façon différée pour une large part, et ne doivent pas être garanties, afin qu'elles correspondent à un bénéfice réellement généré par les métiers sur une longue période. Des éléments de malus doivent être introduits. »

(*Nederlands*) De aanpak van de Franse president geniet onze volle steun. Frankrijk heeft ook duidelijk gemaakt dat excessen in de bonuscultuur niet kunnen worden bestreden door één land alleen.

(*En néerlandais*) Nous soutenons pleinement l'approche du président français. La France a également déclaré clairement que la lutte contre les excès de la culture des bonus ne peut être menée

Frankrijk en Duitsland hebben ter zake een gemeenschappelijk standpunt ingenomen en België heeft zich daar als een van de eerste landen bij aangesloten. Bovendien heeft de Belgische Ministerraad op 25 september ook een belangrijk wetsontwerp inzake deugdelijk bestuur goedgekeurd. Daarin komt meer nadruk te liggen op de langere termijn bij de toekenning van bonussen in beursgenoteerde ondernemingen en overheidsbedrijven, wat resulteert in een transparanter systeem.

Na verwerking van de eventuele opmerkingen van de Raad van State zal dit ontwerp worden voorgelegd aan het Parlement.

(Frans) Mijnheer Gilkinet, u heeft het over landen die op fiscaal vlak niet meewerken. In haar rapport van 2000 had de OESO een aantal fiscale paradijzen opgesomd.

Die lijst omvat drie categorieën, volgens het niveau van samenwerking. De 'zwarte' lijst is nu leeg (de landen die erop stonden, hebben zich ertoe verbonden zich aan de internationale standaards te houden). Daarnaast beschikt de OESO over een 'grijze' lijst met de belastingparadijzen en andere financiële centra. De landen die voldoende samenwerkingsakkoorden hebben gesloten, zijn in de 'witte' lijst opgenomen.

Wat de aanwezigheid van BNP Paribas in belastingparadijzen betreft, wordt in het verslag 2008 van die bank over maatschappelijke en ecologische verantwoordelijkheid gesteld dat het beleid van de groep bestaat uit een strikte opvolging van het beheer van haar afdelingen. De toezichtregels waaraan haar afdelingen in die landen onderworpen zijn, en de conformiteits- en financiële zekerheidsrichtlijnen werden eind 2008 geüpdatet. De regels ter bestrijding van witwaspraktijken, corruptie, financiering van terrorisme, en voor de naleving van embargo's worden nauwgezet toegepast, zelfs indien de plaatselijke reglementeringen minder streng zijn.

Vorige maandag heeft BNP Paribas aangekondigd dat ze nog veel verder zou gaan.

De bankgroep besliste tegen 2010 zijn filialen in de belastingparadijzen die op de grijze lijst van de OESO staan, te sluiten. BNP zal tegen eind 2009 ook zijn vestigingen in Costa Rica en Uruguay sluiten.

De BNP Paribas-groep beschikt over een van de grootste internationale netten en is aanwezig in 80 landen, met 205.000 medewerkers (162.000 in Europa, 15.000 in Noord-Amerika en 10.000 in Azië).

par un seul pays isolément. La France et l'Allemagne ont adopté une position commune en la matière et la Belgique a été l'un des premiers pays à y souscrire. Le 25 septembre, le Conseil des ministres belge a par ailleurs adopté un projet de loi important sur la bonne gouvernance. Ce projet met l'accent sur le délai plus long pour l'octroi de bonus dans les sociétés cotées en bourse et les sociétés publiques, d'où une transparence accrue.

Ce projet sera soumis au Parlement après examen des éventuelles observations du Conseil d'État.

(En français) Monsieur Gilkinet, vous parlez des pays « non coopératifs en matière fiscale ». Dans son rapport de 2000, l'OCDE avait identifié certains paradis fiscaux.

Cette liste comprend trois catégories, selon le degré de coopération. La liste « noire » est aujourd'hui vide (les États y figurant se sont engagés à respecter les standards internationaux). L'OCDE liste ensuite les paradis fiscaux et autres centres financiers qui constituent la liste « grise ». Les pays qui ont signé un nombre suffisant d'accords de coopération sont classés dans la liste « blanche ».

En ce qui concerne la présence de BNP Paribas dans des paradis fiscaux, son rapport 2008 sur la responsabilité sociale et environnementale explique que « la politique du groupe se traduit par un suivi rigoureux de l'administration de ses entités. Les règles de contrôle des structures établies dans ces pays et les dispositifs de conformité et sécurité financière ont été mis à jour fin 2008. Les règles en matière de lutte contre le blanchiment, la corruption, le financement du terrorisme et de respect des embargos sont scrupuleusement appliquées, même si les réglementations locales sont moins strictes. »

Lundi dernier, BNP Paribas a annoncé qu'elle irait beaucoup plus loin.

Le groupe bancaire a décidé de fermer d'ici 2010 ses filiales situées dans des paradis fiscaux figurant sur la liste grise de l'OCDE. BNP fermera aussi d'ici fin 2009 ses implantations au Costa Rica et en Uruguay.

Le groupe BNP Paribas détient un des plus grands réseaux internationaux. Il est présent dans quatre-vingt pays avec 205.000 collaborateurs (162.000 en Europe, 15.000 en Amérique du Nord et 10.000 en Asie).

Het jaarverslag en het *Report on Environmental and Social Responsibility* zijn beschikbaar op de website van de groep.

Le rapport annuel et celui relatif à la responsabilité sociale et environnementale se trouvent sur le site web du groupe.

Persoonlijk ben ik het eens met de secretaris-generaal van de OESO wanneer hij zegt dat we een revolutie doormaken. De campagne voor wereldwijde fiscale transparantie is in volle ontwikkeling, en dat verheugt me. Ik ben ook blij met de maatregelen die BNP Paribas in dit verband met betrekking tot haar vestigingen heeft genomen.

En ce qui me concerne, je partage l'opinion du secrétaire général de l'OCDE qui a déclaré que nous assistions à une révolution. La campagne en faveur d'une transparence fiscale mondiale est en plein essor, et je m'en réjouis ainsi que des mesures prises en ce domaine par BNP Paribas pour ses succursales.

03.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U geeft me een persoverzicht. Als referentieaandeelhouder van BNP Paribas moet België echter in rechtstreeks contact staan met de manager om diens beleid te sturen. Ik nam kennis van de verklaringen en beslissingen van de heer Sarkozy, die in de goede richting gaan. Het principe van de bonussen of het nastreven van maximale winst binnen de kortst mogelijke tijd worden echter niet ter discussie gesteld, zodat de reële economie wordt geslachtofferd ten voordele van de financiële wereld.

03.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vous présentez une « revue de presse ». Or, la Belgique, en tant qu'actionnaire de référence de BNP Paribas, doit être en contact direct avec son manager en vue d'influencer sa politique. J'ai pris connaissance des déclarations et décisions de M. Sarkozy, qui vont dans le bon sens mais ne remettent pas en cause le principe du bonus ni la recherche du profit maximal dans le plus court terme, ce qui sacrifie l'économie réelle à la finance.

Ik heb ook de berichten over het wetsontwerp met betrekking tot de 'gouden handdruk' gevolgd. We zullen dat ontwerp onverwijld in bespreking nemen zodra het in het Parlement is ingediend.

J'ai également suivi les annonces concernant le projet de loi sur les parachutes dorés. Nous nous en saisisons dès qu'il reviendra au parlement.

Is de OESO-lijst de juiste maatstaf inzake de belastingparadijzen? Deugen de gehanteerde criteria? De banken moeten zich alleszins uit die belastingparadijzen terugtrekken en moeten dochtermaatschappijen die met reële economische bedrijvigheid niets uit te staan hebben, sluiten.

En ce qui concerne les paradis fiscaux, la liste de l'OCDE est-elle la bonne référence ? Ses critères sont-ils valables ? En tout cas, il faut que les banques sortent de ces paradis fiscaux et ferment les filiales non liées à une activité économique réelle.

Ik verzoek de twee bestuurders die de Belgische staat bij BNP Paribas vertegenwoordigen, de onderneming tot een grondige koerswijziging ter zake te brengen. Ik zal erop toezien.

Je demande aux deux administrateurs qui représentent l'État belge au sein de BNP Paribas de pousser l'entreprise à un changement fondamental des pratiques en la matière. Je serai vigilant.

03.04 Eerste minister Herman Van Rompuy (*Frans*): Wat de bonussen betreft, staan we in rechtstreeks contact met het management van BNP Paribas. Ik zeg niet dat we geen bestuurders nodig hebben, maar in afwachting daarvan zijn we niet blijven stilzitten.

03.04 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en français*): Concernant les bonus, nous avons des contacts directs avec le management de BNP Paribas. Je ne dis pas que nous n'avons pas besoin d'administrateurs mais, même si ce n'est pas encore le cas, nous ne sommes pas restés passifs entre-temps.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Op verzoek van de heer Flahaux wordt zijn vraag nr. 14588 uitgesteld.

Le **président** : A sa demande, la question n° 14588 de M. Flahaux est reportée.

04 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "het engagement van België inzake het terugbezorgen van de Joodse goederen"

04 Question de Mme Zoé Genot au premier ministre sur "l'engagement de la Belgique à restituer les biens juifs" (n° 14621)

(nr. 14621)

04.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): De internationale conferentie over het lot van de bezittingen van de slachtoffers van de Shoah werd op 7 juli besloten met de nieuwe "verklaring van Terezin", waarin 46 landen, waaronder België, zich ertoe verbinden het restitutieproces van de door de nazi's geroofde bezittingen voort te zetten.

In de commissie voor de Volksgezondheid wordt er al maandenlang gedebatteerd over wetsvoorstellen, die ertoe strekken het statuut van oorlogsslachtoffer toe te kennen aan de burgerslachtoffers van de jongste wereldoorlog, zodat ze gemakkelijker toegang tot de gezondheidszorg zouden krijgen. We stuiten daarbij op een bijzonder beperkende nationaliteitsvoorwaarde en op het feit dat er geen rekening wordt gehouden met psychische trauma's. De commissie heeft de bespreking aangevat en vervolgens weer stilgelegd, omdat die maatregel te duur dreigde uit te vallen.

Is u van plan de verklaring van Terezin te steunen? Welke acties zal België naar aanleiding van de ondertekening van die verklaring ondernemen? Welke maatregelen zullen er getroffen worden om de overlevenden beter te ondersteunen? Gelet op de leeftijd van die overlevenden zou ik graag vernemen volgens welk tijdpad men te werk zal gaan.

04.02 Eerste minister Herman Van Rompuy (*Frans*): België heeft actief deelgenomen aan de Conferentie van Praag, en heeft zijn steun betuigd aan de "verklaring van Terezin", die niet – wat belangrijk is – door de delegatieleiders van de deelnemende landen werd ondertekend. België heeft er zich niettemin toe verbonden de nodige inspanningen te leveren.

België nam ter zake al een groot aantal initiatieven en kan die ervaring delen. Zo kregen heel wat individuele aanvragers dankzij het onderzoek van de studietoelichting in 1997 en later dankzij de werkzaamheden van de Commissie voor de schadeloosstelling, die werd opgericht bij de wet van 20 december 2001, hun goederen terug of ontvingen ze een schadeloosstelling.

Dezelfde wet van 2001 voorziet eveneens in een collectieve teruggave, via de Stichting van het Jodendom van België. De beschikbare bedragen werden in eerste instantie toegekend als individuele schadeloosstellingen. Vervolgens werd het saldo overgemaakt aan voornoemde Stichting.

Voor de steun aan de overlevenden kan worden

04.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): La Conférence internationale sur le sort des biens des victimes de la Shoah s'est terminée le 7 juillet par la nouvelle "déclaration de Terezin", dans laquelle 46 pays, dont la Belgique, se sont engagés à poursuivre le processus de restitution des biens spoliés par les nazis.

Un débat est mené depuis de longs mois en commission de la Santé concernant des propositions de loi qui visent à permettre aux victimes civiles de la dernière guerre de bénéficier du statut de victimes de guerres, afin de faciliter leur accès aux soins de santé. Nous sommes confrontés à une condition de nationalité particulièrement restrictive et au fait qu'il n'est pas tenu compte des traumatismes psychiques. La discussion a été entamée en commission mais elle a été arrêtée car cela risquait de coûter trop cher.

Quelle est votre position quant au soutien de la déclaration de Terezin ? Quelles actions vont-elles être entreprises par la Belgique suite à la signature de cette déclaration ? Quelles dispositions seront-elles prises pour mieux soutenir les survivants ? Et sur base de quel calendrier, vu l'âge de ces survivants ?

04.02 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en français*) : La Belgique a activement participé à la Conférence de Prague et elle a marqué son soutien à la "déclaration de Terezin" qui, c'est important, n'a pas été soumise à la signature des chefs de délégation des pays participants. La Belgique s'est toutefois expressément engagée à consentir les efforts nécessaires.

La Belgique a déjà pris de nombreuses initiatives et peut partager cette expérience. Ainsi, le travail de recherche de la Commission d'étude, en 1997, et ensuite les travaux de la Commission pour le dédommagement, créée par la loi du 20 décembre 2001, ont permis la restitution et le dédommagement de très nombreux demandeurs individuels.

La même loi de 2001 prévoit également une restitution collective par le biais de la Fondation du Judaïsme de Belgique. Les montants disponibles ont en premier lieu été accordés sous forme de dédommagements individuels. Puis le solde a été transféré à la Fondation du Judaïsme de Belgique.

S'agissant de l'aide apportée aux survivants, il peut

verwezen naar de opdracht van de Stichting, die erop toeziet dat de herinnering aan de Shoah levend wordt gehouden en die de Joodse gemeenschap in België psychisch-medisch-sociale bijstand verleent, naast bijstand op het vlak van onderwijs, cultuur en eredienst.

Met de wet van 2001 liep de wetgever als het ware vooruit op de Verklaring van Terezin, door het saldo van de bedragen die niet individueel konden worden teruggegeven, ter beschikking te stellen van de Joodse gemeenschap in België.

04.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): U gaf aan dat het onderzoek zou worden voortgezet. Worden daartoe specifieke middelen ingezet, bijvoorbeeld wat het onderzoek naar kunstvoorwerpen betreft? Zoniet, dan blijven dit holle woorden! Ook wil ik nogmaals uw aandacht vestigen op het belang van het dossier betreffende de uitbreiding van de categorieën burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Françoise Audag-Dechamps, directeur-generaal Coördinatie en Juridische Zaken bij de Kanselarij van de eerste minister (*Frans*): Het verdere onderzoek inzake culturele goederen valt onder de bevoegdheid van de POD Wetenschapsbeleid, waar nog steeds een cel bestaat die de herkomst van de culturele goederen in het kader van de spoliatie ten nadele van de Joodse gemeenschap onderzoekt.

De commissie-Buyse heeft zich over de individuele aanvragen gebogen, en heeft in een aantal gevallen waarin de opbrengst van de verkoop van kunstwerken in de staatskas is gevloeid, al een gelijkwaardig bedrag kunnen uitkeren.

Een deskundige van voornoemde federale overheidsdienst en andere experts inzake jудаїca hebben actief aan de conferentie deelgenomen. Op die conferentie werd België gerangschikt in de tweede groep landen die ter zake bijzondere inspanningen hebben geleverd.

In de POD Wetenschapsbeleid zullen er initiatieven op poten worden gezet, met name om dat opsporingswerk, dat al jaren loopt, voort te zetten. We nemen ook deel aan de werkzaamheden van de UNESCO.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 14753 van de heer Van den Eynde wordt uitgesteld, en vraag nr. 14745 van mevrouw Muylle wordt in een schriftelijke vraag omgezet.

être renvoyé à la mission de la Fondation du Judaïsme, qui veille à maintenir la mémoire de la Shoah et soutient la communauté juive de Belgique sur le plan psycho-médico-social ainsi que dans les domaines de l'enseignement, de la culture et du culte.

En 2001, le législateur a, pour ainsi dire, anticipé la Déclaration de Terezin en mettant le solde des montants qui ne pouvaient être restitués individuellement à disposition de la communauté juive de Belgique.

04.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!) : Vous avez parlé de poursuivre les recherches. Des moyens spécifiques seront-ils prévus pour poursuivre ces recherches, en matière d'art par exemple ? Si ce n'est pas le cas, ces paroles resteront creuses ! Je souhaiterais également vous rappeler l'importance du dossier de l'élargissement des catégories pour les victimes civiles de guerre.

Françoise Audag-Dechamps, directrice générale Coordination et Affaires juridiques à la Chancellerie du Premier ministre (*en français*) : La poursuite des recherches en matière de biens culturels relève du SPP Politique scientifique. Il y a là toujours une cellule qui fait des recherches sur la provenance des biens culturels dans le cadre des spoliations de la communauté juive.

La commission Buyse a travaillé sur les demandes individuelles et a déjà pu, dans certains cas, verser un montant équivalent lorsque le produit de ventes d'œuvres d'art se retrouvait dans les caisses de l'État.

Un expert dudit service public fédéral a participé activement à la conférence, ainsi que d'autres experts du domaine dit Jудаїca. La Belgique a été située par la Conférence dans le deuxième groupe de pays ayant fait des efforts considérables en la matière.

Des initiatives vont être prises au niveau du SPP Politique scientifique notamment afin de poursuivre ce travail de recherche entamé il y a de nombreuses années. Nous nous inscrivons également dans le cadre des travaux de l'UNESCO.

L'incident est clos.

Le **président** : La question n° 14753 de M. Van den Eynde est reportée et la question n° 14745 de Mme Muylle est transformée en question écrite.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het rapport van de federale ombudsman inzake gesloten centra" (nr. 14744)

- de heer Bruno Tuybens aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het rapport van de federale ombudsman over de gesloten asielcentra" (nr. 15038)

- mevrouw Zoé Genot aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de audit van de federale ombudsmannen met betrekking tot de gesloten asielcentra" (nr. 14624)

- mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de audit van de federale ombudsman met betrekking tot de gesloten centra" (nr. 15140)

De **voorzitter**: De heer Tuybens, met zending in Colombia, is verhinderd.

05.01 Michel Doomst (CD&V): Het rapport over de gesloten asielcentra dat de federale ombudsman onlangs heeft bekendgemaakt, bevat enkele opvallende vaststellingen en maatregelen. Zo blijkt dat het verschil tussen veiligheidsmaatregelen en tuchtsancties niet altijd duidelijk is, dat er nood is aan een concept dynamische veiligheid en dat er naast het toch wel aanzienlijke aantal veiligheidsmensen ook nood is aan meer personeel in andere functies. Ten slotte benadrukt het verslag ook de nood aan een betrouwbaar en transparant registratiesysteem.

Wat is de reactie van de minister op dit rapport?

05.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Een paar maanden geleden ontvingen de parlementsleden de audit van de federale ombudsmannen over de gesloten centra. De audit is een uitstekend werkstuk en vormt een goed vertrekpunt voor voorstellen ter verbetering van de werking van die centra.

Heeft u kennisgenomen van dat rapport? Bent u van plan dat rapport als uitgangspunt voor uw werkzaamheden te gebruiken en zo ja, op welke manier? Wat vindt u van de aanbevelingen die ertoe strekken meer middelen te besteden aan het welzijn in de gesloten centra en kinderen niet langer op te sluiten in die centra - een kwestie die u de afgelopen dagen heeft aangekaart? Wat is uw

05 **Questions jointes de**

- M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le rapport du médiateur fédéral relatif aux centres fermés" (n° 14744)

- M. Bruno Tuybens au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le rapport du médiateur fédéral sur les centres d'asile fermés" (n° 15038)

- Mme Zoé Genot au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'audit des médiateurs fédéraux sur les centres fermés" (n° 14624)

- Mme Clotilde Nyssens au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'audit du médiateur fédéral sur les centres fermés" (n° 15140)

Le **président**: M. Tuybens, en mission en Colombie, est excusé.

05.01 Michel Doomst (CD&V): Le rapport sur les centres d'accueil fermés récemment publié par le médiateur fédéral formule quelques constats et mesures surprenants. Il apparaît ainsi que la distinction entre mesures de sécurité et sanctions disciplinaires n'est pas toujours claire, qu'il faut un concept de sécurité dynamique et que, outre le nombre assez important de membres du personnel de sécurité, il faut également renforcer les effectifs dans d'autres fonctions. Enfin, le rapport souligne également la nécessité d'un système d'enregistrement fiable et transparent.

Quelle est la réaction du ministre à ce rapport ?

05.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Il y a plusieurs mois, les parlementaires ont reçu l'audit des médiateurs fédéraux sur les centres fermés. C'est un excellent travail qui constitue un bon point de départ pour formuler des propositions visant à améliorer ces centres.

Avez-vous pris connaissance de ce rapport ? Comptez-vous travailler en vous basant sur ce rapport et de quelle manière ? Que pensez-vous des recommandations préconisant de consacrer davantage de moyens au bien-être et de mettre un terme à l'enfermement des enfants, un thème que vous avez abordé ces derniers jours ? Que pensez-vous du caractère automatique des enfermements

oordeel over de automatische opsluiting voor de Dublingevallen of asielzoekers, en over het feit dat men, wat de duur van de opsluiting betreft, de teller op nul zet na een poging tot uitzetting, om de personen langer te kunnen vasthouden?

Wat denkt u van de volstrekt onleefbare situatie in het centrum 127? Hoe staat u tegenover de uitblijvende omzetting van de Opvangrichtlijn met betrekking tot de gesloten centra? Wat is uw mening over een onafhankelijk systeem voor de controle op de detentiecentra en de idee om een duidelijk onderscheid te maken tussen maatschappelijk werk en de voorbereiding van de terugkeer, zodat er een vertrouwensrelatie kan worden opgebouwd en er degelijk maatschappelijk werk kan worden geleverd?

05.03 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (Nederlands): Ik heb kennis genomen van het rapport van de bemiddelaar en heb erover gesproken tijdens een ontmoeting.

(Frans) Dat rapport wordt op 21 oktober aan de Kamer voorgesteld. Er is een vraag- en antwoordronde gepland op 28 oktober.

(Nederlands) Ik zal natuurlijk aanwezig zijn, zodat we erover kunnen debatteren. Ik zal proberen te antwoorden op alle specifieke vragen.

(Frans) Ik zal mijn standpunt toelichten.

Momenteel organiseer ik een reeks gesprekken met betrokken personen teneinde een beleid uit te stippelen dat afgestemd is op de werkelijkheid in het veld. Ik heb de centra 127 en 127bis bezocht en ik zal er nog andere bezoeken. We moeten alternatieven vinden voor de opsluiting van gezinnen met minderjarige kinderen buiten het rechtsgebied. Voor het overige moeten we het debat voortzetten.

(Nederlands) Dit is een gevoelig debat, dat we zo sereen mogelijk moeten voeren. Belangrijke thema's zijn de omstandigheden in de gesloten centra en de behandeling van de bewoners.

(Frans) Ten derde hangt de kwestie van de terugkeer niet uitsluitend samen met de gesloten centra, maar met de gehele procedure. Wij bekijken een en ander in nauwe samenwerking met collega Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding.

De **voorzitter**: Vraag nr. 15140 van mevrouw Nyssens werd op haar verzoek

des cas Dublin ou des demandeurs d'asile et de la pratique en matière de durée consistant à remettre les compteurs à zéro après une tentative d'expulsion pour pouvoir détenir les personnes plus longtemps ?

Que pensez-vous de l'insalubrité totale du centre 127 ? Que pensez-vous de l'absence de transposition de la directive Accueil pour les centres fermés, d'un mécanisme indépendant de contrôle des lieux de détention et de l'idée de distinguer clairement le travail social du travail de retour afin de permettre une relation de confiance et un travail social de qualité ?

05.03 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (en néerlandais) : J'ai pris connaissance du rapport du médiateur et j'en ai parlé lors d'une rencontre.

(En français) Ce rapport sera présenté le 21 octobre à la Chambre. Une séance de questions et réponses est prévue pour le 28 octobre.

(En néerlandais) Je serai bien sûr présent, pour que nous puissions en débattre. Je tenterai de répondre à toutes les questions spécifiques.

(En français) Il s'agira de clarifier ma position.

J'organise en ce moment une série d'entretiens avec des personnes concernées pour mettre en place un politique adaptée au terrain. J'ai visité les centres 127 et 127bis, j'en visiterai d'autres. Il faut trouver des solutions alternatives à l'enfermement des familles avec mineurs hors du territoire légal. Pour le reste, nous devons poursuivre le débat.

(En néerlandais) C'est un débat sensible, qu'il convient de mener le plus sereinement possible. Les conditions de vie dans les centres fermés et la manière dont les occupants sont traités constituent des sujets importants.

(En français) Troisième point, la question du retour n'est pas exclusivement liée aux centres fermés, mais concerne l'ensemble de la procédure. Nous l'envisageons en toute complicité avec mon collègue Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté.

Le **président** : A sa demande, la question n° 15140 de Mme Nyssens a été retirée.

ingetrokken.

05.04 Michel Doomst (CD&V): Wij moeten inderdaad op 21 oktober een sereen debat voeren. Ik ben blij dat de staatssecretaris contact opneemt met de mensen op het terrein. Ik wil hem vragen om zeker ook na te denken over een adequaat registratiesysteem en de aanbevelingen te overwegen die daarover in het rapport staan.

05.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): We zullen de nodige tijd nemen om over deze kwestie en over andere, dringende punten in een rustige sfeer van gedachten te kunnen wisselen.

Het is onrechtvaardig dat een persoon die over de weg ons land binnenkomt, in een open centrum terecht komt, terwijl wie met het vliegtuig arriveert, in een gesloten centrum geplaatst wordt.

De bezoeken zijn belangrijk. Het is ook belangrijk dat er in alle vertrouwelijkheid naar de actoren, zoals bijvoorbeeld de artsen, kan worden geluisterd.

Met hun verslag hebben de ombudsmannen het probleem duidelijk in kaart gebracht.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Op verzoek van mevrouw Lalieux wordt haar vraag nr. 14750 ingetrokken. Vraag nr. 14464 van de heer Gilkinet wordt in een schriftelijke vraag omgezet.

06 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het asiel voor buitenlandse mishandelde vrouwen" (nr. 14623)

06.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Op welke voorwaarden kunnen mishandelde vrouwen in België asiel krijgen? Hoeveel buitenlandse vrouwen die in België of in het land van herkomst het slachtoffer werden van geweld, hebben om die reden asiel aangevraagd en gekregen? Uit welke landen zijn ze afkomstig?

06.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Het statuut van vluchteling kan toegekend worden op grond van partnergeweld, op voorwaarde dat het relaas van dat geweld geloofwaardig is, het motief in verband kan worden gebracht met het Verdrag van Genève (d.w.z. dat de omstandigheden in het land van herkomst van dien aard zijn dat vrouwen beschouwd worden als behorend tot een bepaalde

05.04 Michel Doomst (CD&V): Nous devons bien entendu mener un débat serein le 21 octobre. Je me réjouis de ce que le secrétaire d'État prendra contact avec les personnes de terrain. Je voudrais lui demander de réfléchir également à un système d'enregistrement adéquat et de considérer les recommandations qui figurent dans le rapport à ce sujet.

05.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Nous prendrons le temps de discuter plus calmement de ces questions et des urgences diverses.

Il y a une injustice : si on arrive par la route, on se retrouve en centre ouvert, mais si on arrive par avion, on se retrouve en centre fermé.

Les visites sont importantes. Il est également important d'écouter les acteurs, comme les médecins, dans l'intimité.

Le rapport des médiateurs a très bien défriché le terrain.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 14750 de Mme Lalieux est retirée à sa demande ; la question n° 14464 de M. Gilkinet est transformée en question écrite.

06 Question de Mme Zoé Genot au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'asile pour les femmes étrangères battues" (n° 14623)

06.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): À quelles conditions les femmes maltraitées en Belgique peuvent-elles obtenir l'asile ? Combien de femmes étrangères ont-elles demandé et obtenu l'asile sur cette base, ayant été victimes de violence en Belgique ou dans leur pays d'origine ? De quels pays proviennent-elles ?

06.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Les violences conjugales peuvent donner accès au statut de réfugié à condition que le récit de ces violences soit crédible, que le motif soit en rapport avec la convention de Genève (c'est-à-dire, en majorité, que les conditions dans le pays d'origine soient telles que le fait d'être une femme soit assimilé à l'appartenance à un certain groupe

sociale groep, wat voor de meeste gevallen geldt), die vrouwen geen bescherming genieten in het land van herkomst en ze niet kunnen vluchten naar een ander deel van hun land.

Tussen 1 januari 2006 en 25 september 2009 dienden 206 vrouwen op die grond een asielaanvraag in, en 77 daarvan kregen het statuut van vluchteling. Ze komen uit Guinee, Iran, Kameroen, Albanië, Servië en Montenegro.

06.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Wat is de situatie van de vrouwen die hier worden mishandeld? Ze zijn rechteloos: een klacht indienen kunnen ze niet, bij een vluchthuis aankloppen evenmin. Wat kan er voor hen gedaan worden?

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 14635 van mevrouw Dieu wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

07 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de vernietiging van beslissingen van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen" (nr. 14737)

07.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Klopt het dat de Raad van State een beslissing van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) heeft vernietigd omdat ze werd ondertekend door een adjunct-commissaris, zonder vermelding van de verhinderde commissaris-generaal?

Voor hoeveel beslissingen van het CGVS heeft de uitspraak gevolgen? Wat zijn de gevolgen voor de asielzoekers en voor de toepassing van de procedure in het algemeen?

07.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): De cassatiebeschikking van de Raad van State van 28 mei 2009 heeft betrekking op een beslissing die op 29 september 2003 door het CGVS werd genomen. Die beslissing werd ondertekend door een adjunct-commissaris, en daaruit bleek niet dat de commissaris-generaal (de heer Pascal Smet, die net minister was geworden in de Brusselse regering) verhinderd was, conform artikel 57/9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Er wordt bij de registratie van de beslissingen geen onderscheid gemaakt op grond van de

social), qu'il n'existe pas de protection pour ces femmes dans le pays d'origine et qu'elles ne puissent pas se réfugier dans une autre région du pays d'origine.

Entre le 1^{er} janvier 2006 et le 25 septembre 2009, 206 femmes ont introduit une demande sur cette base, dont 77 ont obtenu le statut de réfugiées. Elles proviennent de Guinée, d'Iran, du Cameroun, d'Albanie, de Serbie et du Monténégro.

06.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Qu'en est-il des femmes qui ont subi des maltraitances ici? Elles sont sans droit et ne peuvent porter plainte ni s'adresser aux centres pour femmes battues. Que peut-on faire pour elles?

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 14635 de Mme Dieu est transformée en question écrite.

07 Question de Mme Zoé Genot au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'annulation de décisions du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 14737)

07.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Confirmez-vous la décision du Conseil d'État de casser une décision du Commissariat général aux réfugiés et apatrides (CGRA) par ce qu'elle a été signée par un commissaire adjoint, sans mention du commissaire général empêché?

Combien de décisions sont-elles concernées par cet arrêt? Et quelles sont les conséquences pour les demandeurs d'asile et le fonctionnement général de la procédure?

07.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): L'arrêt en cassation du Conseil d'État, en date du 28 mai 2009, concerne une décision prise le 29 septembre 2003 par le CGRA, signée par un commissaire adjoint et dont il ne ressortait pas que le commissaire général (M. Pascal Smet, qui venait d'être nommé au gouvernement de la Région de Bruxelles) était empêché, et ce en vertu de l'article 57/9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Il n'y a pas de comptabilité des décisions prises par le CGRA en fonction de la signature du

ondertekenaar (de commissaris-generaal of een van zijn adjuncten). Voor een zeer groot aantal dossiers is er echter geen enkel probleem. Enkel voor de dossiers waarin beroep werd aangetekend bij de Raad voor Vreemdelingenbestwistingen of bij de Raad van State kan deze uitspraak gevolgen hebben.

Op grond van diverse argumenten gingen we ervan uit dat de adjunct-commissaris wel degelijk bevoegd was om die beslissingen te treffen. Om de rechtsonzekerheid te beperken heeft de commissaris-generaal echter beslist alle recente beslissingen van een adjunct-commissaris en de beslissingen die voor de RVV hangende waren en waarvoor de zittingsdag reeds was vastgelegd, in te trekken. De commissaris-generaal zal eerlang nieuwe beslissingen nemen.

Wat de betrokken asielzoekers betreft, zal het CGVS die beslissingen tot weigering van de toekenning van de hoedanigheid van vluchteling intrekken. Vervolgens zal hun de nieuwe beslissing van de commissaris-generaal betekend worden. Tegen die beslissing kunnen ze dan nog altijd in beroep gaan bij de RVV.

Op termijn zullen we ongetwijfeld de reglementering, die door de Raad van State strikt wordt geïnterpreteerd, moeten aanpassen, aangezien de commissaris-generaal niet alleen vijftig beslissingen per dag moet nemen, maar daarbovenop ook een dienst van vierhonderd ambtenaren moet leiden. Er worden meerdere pistes onderzocht.

07.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Het zou ongetwijfeld interessant zijn dat een adjunct-commissaris ook dergelijke beslissingen zou kunnen nemen. Maar een intrekking van die beslissing zou een ramp zijn voor de als vluchteling erkende vreemdelingen. Er moeten zo spoedig mogelijk nieuwe beslissingen genomen worden.

07.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): De ingetrokken beslissingen hebben enkel betrekking op weigeringen van de toekenning van de hoedanigheid van vluchteling. Ik denk niet dat er veel aanvragers daarover een klacht zullen indienen...

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de ramadan in gesloten asielcentra" (nr. 14830)

commissaire général ou de l'un de ses adjoints. Toutefois, il n'y a aucun problème pour un très grand nombre de dossiers, seules sont concernées les décisions pour lesquelles un recours est pendant devant le Conseil du contentieux des étrangers ou devant le Conseil d'État.

Plusieurs arguments permettaient de penser que le commissaire adjoint était bien compétent pour prendre ces décisions. Mais pour limiter l'insécurité juridique, le commissaire général a décidé de retirer toutes les décisions récentes prises par un commissaire adjoint ainsi que celles pendantes devant le CCE avec audience déjà fixée. Le commissaire général reprendra de nouvelles décisions rapidement.

Pour les demandeurs d'asile concernés, le CGRA retirera ces décisions de refus de la qualité de réfugié et ils se verront notifier la nouvelle décision du commissaire général, pour laquelle un recours devant le CCE sera toujours possible.

A terme, il nous faudra sans doute adapter la réglementation, interprétée strictement par le Conseil d'État, puisque le commissaire général, en plus de la direction d'un service comptant quatre cents agents, doit prendre cinquante décisions par jour. Plusieurs pistes sont à l'examen.

07.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Il serait certainement intéressant que le commissaire adjoint puisse également prendre ces décisions. Cependant, imaginez la catastrophe pour des étrangers reconnus en qualité de réfugiés de voir cette décision retirée. Il faut reprendre de nouvelles décisions le plus vite possible.

07.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): Les décisions retirées ne concernent que des refus de la qualité de réfugié. Ne pensez-vous pas que peu de demandeurs se plaindront ...

L'incident est clos.

08 Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le ramadan dans les centres d'asile fermés" (n° 14830)

08.01 Michel Doomst (CD&V): De ramadan leidt elk jaar tot onrust in de asielcentra. Eind augustus moest de politie in het gesloten asielcentrum in Merksplas een aantal asielzoekers afzonderen, wat elk jaar gebeurt, om zo de overlast te beperken. Ondanks dat speciale regime waren er nog altijd incidenten.

Bevestigt de staatssecretaris de situatie in Merksplas? Zijn er soortgelijke problemen in de andere gesloten centra? Hoe zal hierop gereageerd worden? Hoe zal dit probleem in de toekomst aangepakt worden? Is er effectief schade aangericht?

08.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Op de avond van 22 augustus weigerden de bewoners die de ramadan volgden, collectief om naar hun slaapkamers te gaan. Zij wilden voor het laatste gebed van 22.50 uur samen zijn en bleven in het rokerslokaal. Om escalaties te voorkomen, heeft het veiligheidspersoneel dat toegestaan.

Om te vermijden dat de situatie zich de volgende avond zou herhalen, heeft men de lokale politie gevraagd om bijstand voor de avondprocedure. In het begin van de ramadan waren er spanningen geweest in dezelfde leefvleugel omdat de bewoners vragen hadden over hun regime. Er werd echter niet bedreigd om de boel kort en klein te slaan.

De ramadanperiode is in de andere gesloten centra zonder noemenswaardige incidenten verlopen. In Merksplas werd de bewoners duidelijk gemaakt dat het om een eenmalige toestemming ging.

Om dergelijke problemen te voorkomen, onderhandelt de centrumdirectie met de vakbonden over de uurregeling van het veiligheidspersoneel. Dit gebeurde al voor dit incident. Als het personeel akkoord gaat met de voorgestelde wijzigingen, kunnen de bewoners automatisch later op hun kamer en zullen dergelijke situaties zich minder voordoen.

Het vergt steeds een evenwichtsoefening om zowel de belangen van het personeel te respecteren als de rechten van de bewoners te garanderen.

08.03 Michel Doomst (CD&V): Ik denk dat wij moeten vertrekken vanuit een groot respect voor alle levenshoudingen, maar het is ook belangrijk dat er een gelijkheid van handelen is in de verschillende

08.01 Michel Doomst (CD&V): Le ramadan provoque chaque année des troubles dans les centres pour demandeurs d'asile. Comme les années précédentes, la police a dû intervenir fin août pour isoler plusieurs personnes détenues dans le centre fermé de Merksplas et limiter ainsi les problèmes. Malgré ce régime spécial, des incidents se sont encore produits.

Le secrétaire d'État confirme-t-il la situation à Merksplas? Rencontre-t-on des problèmes semblables dans d'autres centres fermés? Va-t-on réagir promptement à ce phénomène? Comment s'attaquera-t-on à ce problème à l'avenir? A-t-on constaté des dégâts?

08.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Le soir du 22 août, les résidents qui suivent le ramadan ont refusé collectivement de regagner leurs chambres. Ils voulaient rester ensemble pour la dernière prière de 22 h 50 et n'ont pas quitté le fumoir. Dans le but d'éviter toute escalade, le personnel de sécurité ne s'est pas opposé à ce comportement.

Pour que la situation ne se reproduise pas le soir suivant, le concours de la police locale a été requis pour assister le personnel dans le cadre des procédures du soir. Des tensions avaient éclaté dans la même aile au début du ramadan en raison de questions que se posaient les résidents quant à leur régime. Personne n'a cependant menacé de saccager le bâtiment.

La période du ramadan s'est déroulée sans incidents notables dans les autres centres fermés. À Merksplas, il a été clairement signifié aux résidents qu'il ne s'agissait que d'une autorisation à titre unique.

Pour éviter ce type de problème, la direction du centre négocie la question des horaires du personnel de sécurité avec les organisations syndicales. Cela se faisait déjà avant l'incident. Si le personnel avalise les modifications proposées, les résidents pourront automatiquement réintégrer leur chambre par la suite et de telles situations seront moins fréquentes.

Il s'agit à chaque fois de trouver l'équilibre entre le respect des intérêts du personnel et ceux des résidents.

08.03 Michel Doomst (CD&V): Je pense qu'à la base, il faut témoigner d'un grand respect à l'égard des différents modes de vie, mais il est également important que tous les centres d'accueil agissent de

asielcentra. Ik ben blij dat men daar, via het overleg met alle betrokkenen, een lijn in probeert te krijgen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de procedure voor eenmalige regularisatie" (nr. 14831)

09.01 Michel Doomst (CD&V): Mensen die voor regularisatie in aanmerking willen komen, kunnen zich sinds twee weken aanmelden bij de gemeente. De voorbije tijd zijn er infosessies geweest voor de gemeenten. Zowel de mensen van de gemeentelijke diensten als de mensen die de infosessies gaven, zaten echter nog met heel wat vragen. De gemeentelijke diensten kunnen voor bijkomende informatie ook inloggen op een website, maar dit blijkt niet altijd even goed te werken.

Heeft de staatssecretaris weet van deze problemen? Waarom zijn de infosessies zo laat gegeven? Wat is de evaluatie van de eerste dagen van de regularisatieperiode? Zijn er vanuit steden of gemeenten problemen gemeld?

09.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): De regularisatie-instructies kunnen door iedereen makkelijk worden teruggevonden op de websites van de dienst Vreemdelingenzaken en van mijn kabinet. Ze zijn ook consulteerbaar via de specifiek voor steden en gemeenten bestemde Gemcom-site. De toegang is inderdaad met een login beveiligd, maar bij technische problemen kan men steeds contact opnemen met de dienst Vreemdelingenzaken.

Ook werd een grondige evaluatie van het dossier doorgevoerd en werden de vragen verzameld van de verschillende partners. Zo kon men op infosessies onmiddellijk, degelijk en gecoördineerd antwoorden op de vragen vanuit het werkveld.

Het lijkt te vroeg voor een analyse van de impact van de regularisatie-instructie. Vanzelfsprekend wordt dit dossier op de voet gevolgd. De gemeenten kunnen altijd terecht bij de dienst Controle Gemeenten en de dienst Vreemdelingenzaken.

la même manière. Je me réjouis des efforts déployés dans ce sens par le biais de la concertation.

L'incident est clos.

09 Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la procédure de régularisation unique" (n° 14831)

09.01 Michel Doomst (CD&V): Les personnes désireuses d'obtenir leur régularisation peuvent se présenter depuis deux semaines dans les administrations communales. Des sessions d'information ont été organisées auparavant à l'intention des communes. Les agents des services communaux et les personnes chargées des séances d'information se posaient toutefois encore de nombreuses questions. Pour des informations complémentaires, les services communaux peuvent se connecter à un site Internet qui, malheureusement, ne semble pas toujours fonctionner parfaitement.

Le secrétaire d'Etat est-il au courant de ces problèmes? Pourquoi ces séances d'informations ont-elles été organisées aussi tardivement? Quelle évaluation est faite après les premiers jours de la période de régularisation? Les villes et communes ont-elles signalé des problèmes?

09.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les instructions en matière de régularisation sont aisément accessibles à tous sur les sites Internet de l'Office des Etrangers et de mon cabinet. Elles peuvent aussi être consultées par l'intermédiaire du site Gemcom qui est spécialement réservé aux villes et communes. L'accès est en effet sécurisé par un mot de passe, mais en cas de problème technique, il est toujours possible de contacter l'Office des Etrangers.

Une évaluation approfondie du dossier a en outre été effectuée et les questions des différents partenaires ont été regroupées. Les questions émanant du terrain ont ainsi trouvé une réponse immédiate, correcte et coordonnée lors des sessions d'information.

Il semble prématuré de procéder à une analyse de l'impact des instructions en matière de régularisation. Il est évident que ce dossier est suivi en permanence. Les communes peuvent toujours s'adresser au service de Contrôle des Communes ainsi qu'à l'Office des Etrangers.

Men probeert op iedere vraag zo concreet mogelijk te antwoorden.

09.03 Michel Doomst (CD&V): Eigenlijk is het in de eerste periode tegen alle verwachtingen in zeer goed verlopen. Ik heb het gevoel dat men goed inspeelt op de problemen. Is er al een evaluatie in het vooruitzicht?

09.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Wij hebben permanente contacten met de dienst Vreemdelingenzaken en met alle betrokkenen. Ik wil op een bepaald moment ook opnieuw contact opnemen met de gemeenten. Voor de infosessies waren er ook contacten met de gemeenten en met de VVSG.

Ik wil de gemeenten uitnodigen ons te informeren en vragen te stellen op de website Gemcom. Als een vraag in vele gemeenten terugkomt, kan een bredere informatieronde nuttig zijn.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Michel Doomst aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de taskforce voor niet-begeleide minderjarigen" (nr. 14867)

10.01 Michel Doomst (CD&V): De vorige staatssecretaris installeerde een taskforce voor de problematiek van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. In de meeste Europese landen is dit een van de pijnpunten in het migratiebeleid. Het gaat vooral om minderjarigen die op het vliegtuig worden gezet en niet weten waar ze zullen landen, vaak in een context van mensenhandel.

Heeft die taskforce al oplossingen voor die problematiek aangereikt? Tot welke bevindingen is die werkgroep gekomen? Kan de minister meer informatie geven over de kracht van die taskforce?

10.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): De activiteiten van de taskforce voor de niet-begeleide minderjarigen worden voortgezet en zullen voor 30 juni 2010 beëindigd worden. Momenteel creëert de taskforce een overzicht van alle federale en communautaire actoren met een specifieke rol inzake niet-begeleide minderjarigen. Dit overzicht zal het mogelijk maken om een

Une réponse aussi concrète que possible sera fournie à chaque question.

09.03 Michel Doomst (CD&V): En fait, contre toute attente, les choses se sont très bien déroulées au cours de la première période. J'ai le sentiment qu'on réagit bien aux problèmes. Prévoit-on déjà une évaluation ?

09.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Nous entretenons des contacts permanents avec l'Office des Étrangers et avec l'ensemble des intéressés. Je compte également, à un moment donné, reprendre contact avec les communes. Pour les sessions d'information, des contacts ont également eu lieu avec les communes et avec la VVSG.

Je souhaite inviter les communes à nous informer et à poser des questions sur le site web Gemcom. En cas de question récurrente dans de nombreuses communes, une campagne d'information plus large peut s'avérer utile.

L'incident est clos.

10 Question de M. Michel Doomst au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la task force pour les mineurs non accompagnés" (n° 14867)

10.01 Michel Doomst (CD&V): La précédente secrétaire d'État a institué une task force centrée sur le problème des mineurs étrangers non accompagnés. Ce phénomène constitue un des points sensibles de la politique de migration dans la plupart des pays européens. Il s'agit essentiellement de mineurs qui sont embarqués dans un avion, souvent dans un contexte de traite d'êtres humains, et ignorent leur destination.

La task force a-t-elle déjà proposé des solutions à ce problème ? À quelles conclusions ce groupe de travail est-il déjà arrivé ? Le secrétaire d'État peut-il fournir davantage de précisions concernant le pouvoir de cette task force ?

10.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les activités de la task force relative aux mineurs non accompagnés se poursuivent et s'achèveront avant le 30 juin 2010. Actuellement, la task force établit une liste récapitulative des acteurs fédéraux et communautaires qui jouent un rôle spécifique par rapport aux mineurs non accompagnés. Cette liste permettra d'inventorier

inventaris van hun activiteiten op te stellen en zo tot een optimale informatiestroom te komen. Verder wordt er gewerkt aan de sensibilisatie van alle betrokkenen en vooral van de eerstelijnsactoren op de luchthavens in verband met signalen die op mensenhandel wijzen. Half november zullen deze werkzaamheden worden geëvalueerd.

Wanneer deze twee doelstellingen verwezenlijkt zijn, zullen er aanbevelingen worden geformuleerd.

Tijdens het Spaanse voorzitterschap zal de thematiek van de niet-begeleide minderjarigen aan bod zal komen en zal België zich ook kunnen beroepen op de hierbij verworven knowhow. Spanje heeft immers voorgesteld dit thema tijdens het Spaanse voorzitterschap echt naar voren te brengen en natuurlijk hebben wij dat voorstel gesteund.

10.03 Michel Doomst (CD&V): Wij hopen dat er midden november niet enkel theoretische conclusies getrokken zullen worden, maar dat er al sprake zal zijn van een soort actieplan.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de manier waarop gevolg werd gegeven aan de ernstige incidenten in het centrum 127bis" (nr. 15094)

11.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Begin juni werd een verpleger van het centrum 127bis door zijn collega's aangegeven omdat hij bewoners van het centrum seksueel zou hebben betast. De centrale administratie werd op de hoogte gebracht, maar zou geen gevolg hebben gegeven aan de klacht, waardoor het personeel van het centrum onder druk kwam te staan.

Werd er gevolg gegeven aan die kwalijke incidenten, en zo ja, hoe? Welke preventiemaatregelen werden er genomen?

11.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): De centrale administratie heeft de directie van het centrum onmiddellijk geïnstrueerd een onderzoek in te stellen. De verpleger in kwestie werd ontslagen.

11.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Welke maatregelen werden er getroffen om dergelijke problemen in de toekomst te voorkomen? Er zou een onafhankelijk orgaan voor de behandeling van klachten opgericht kunnen worden.

leurs activités afin d'optimiser la communication. Par ailleurs, un des objectifs consiste à sensibiliser l'ensemble des personnes impliquées, et en particulier les acteurs de première ligne dans les aéroports, aux signaux permettant de suspecter un cas de traite d'êtres humains. Ces travaux feront l'objet d'une évaluation à la mi-novembre.

Des recommandations seront formulées lorsque ces deux objectifs auront été atteints.

La question des mineurs non accompagnés sera abordée au cours de la présidence espagnole et la Belgique pourra également se prévaloir des connaissances qui auront été acquises. L'Espagne a en effet proposé de mettre ce problème tout particulièrement en exergue durant la présidence espagnole, une proposition que nous avons bien entendu soutenue.

10.03 Michel Doomst (CD&V): Nous espérons qu'à la mi-novembre, non seulement des conclusions théoriques seront tirées mais qu'un plan d'action sera également déjà envisagé.

L'incident est clos.

11 Question de M. Fouad Lahssaini au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les suites des graves incidents au centre 127bis" (n° 15094)

11.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Au début du mois de juin, un infirmier du centre 127bis a été dénoncé par ses collègues pour attouchements sexuels sur des résidents du centre. L'administration centrale, prévenue, n'aurait pas donné suite à la plainte, le personnel du centre se voyant ainsi mis sous pression.

Quelle suite a-t-elle été donnée à ces pénibles incidents? Quelles sont les mesures de prévention qui ont été prises?

11.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): L'administration centrale a donné des instructions immédiates à la direction du centre pour qu'une enquête soit menée. L'infirmier en question a été licencié.

11.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Quelles sont les mesures prises pour que cela ne se reproduise pas? Pourquoi pas la mise sur pied d'un organisme indépendant de traitement des plaintes?

11.04 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Men moet een losstaand geval niet veralgemenen, ook niet in andere dossiers over personen in moeilijke leefomstandigheden.

Men mag geen klimaat van voortdurend wantrouwen in de hand werken; de actoren moeten in vertrouwen kunnen werken.

11.05 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Ik hoop dat we in die richting verder kunnen gaan.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de uitwijzing van een Iraakse folteraar" (nr. 14584)

12.01 **Sarah Smeyers** (N-VA): Volgens berichten in de media is een Iraakees, die had toegegeven onder het regime van Saddam Hoessein mensen gefolterd te hebben, in België ondergedoken. De man kwam het land binnen via Turkije en vroeg asiel aan. Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen weigerde zijn asielaanvraag op basis van ernstige schendingen van de mensenrechten. Vervolgens werd beslist dat de man terug moest, niet naar Irak, maar naar Turkije, omdat zijn leven in Irak ernstig in gevaar was.

Vanuit Turkije is hij ondertussen al drie keer naar België teruggekomen. Het Commissariaat-generaal heeft de pogingen tot uitwijzing naar Turkije intussen opgegeven en heeft de man een bevel om het grondgebied te verlaten gegeven. In de praktijk komt dit erop neer dat hij ondergedoken is in België en wacht op een volgende regularisatieronde.

De vraag blijft waarom de man niet gewoon teruggestuurd werd naar Irak. De Conventie van Genève verbiedt het terugleiden van vluchtelingen indien hun leven of vrijheid bedreigd wordt in het land van herkomst, maar de Conventie is niet van toepassing op personen die misdaden tegen de menselijkheid hebben begaan.

Waarom werd deze man niet onmiddellijk teruggestuurd naar Irak? Indien hij niet teruggestuurd kon worden, waarom werd hij dan niet berecht voor die ernstige schendingen van de mensenrechten? Impliceert deze werkwijze dat buitenlandse criminelen die in België asiel aanvragen, op die manier kunnen ontsnappen aan berechting in eigen land? Zijn er nog gelijkaardige gevallen bekend? Wordt de man op dit moment nog

11.04 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): Il ne faut pas transformer un cas particulier en généralité, comme dans d'autres dossiers en milieu de vie difficile.

Il ne faut pas favoriser un climat de suspicion constante ; les acteurs ont besoin de travailler en confiance.

11.05 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!) : J'espère que nous pourrions poursuivre dans cette voie.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'expulsion d'un tortionnaire irakien" (n° 14584)

12.01 **Sarah Smeyers** (N-VA) : Les médias ont rapporté qu'un Irakien qui avait avoué avoir pratiqué la torture sous le régime de Saddam Hussein s'est réfugié en Belgique. L'individu est arrivé en Belgique par la Turquie et y a demandé l'asile. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a rejeté sa demande d'asile sur la base d'infractions graves aux droits de l'homme. Il a ensuite été décidé d'expulser l'intéressé non pas vers l'Irak, où ses jours seraient gravement menacés, mais vers la Turquie.

Entre-temps, l'individu est déjà revenu à trois reprises en Belgique, depuis la Turquie. Le Commissariat général, qui a renoncé à l'expulser vers la Turquie, lui a signifié un ordre de quitter le territoire. Concrètement, cela signifie qu'il se cache en Belgique dans l'attente d'une prochaine opération de régularisation.

La question reste posée de savoir pourquoi l'intéressé n'a pas été simplement renvoyé en Irak. Si la Convention de Genève interdit de renvoyer des réfugiés dans leur pays d'origine si leur vie ou leur liberté y est menacée, elle ne s'applique toutefois pas aux personnes qui ont commis des crimes contre l'humanité.

Pourquoi cet homme n'a-t-il pas été immédiatement renvoyé en Irak ? S'il ne pouvait pas être renvoyé, pourquoi n'a-t-il pas comparu devant un tribunal pour infractions graves aux droits de l'homme ? Cette procédure implique-t-elle que des criminels étrangers qui demandent l'asile en Belgique peuvent échapper à la justice du pays dont ils sont issus ? D'autres cas de ce type sont-ils connus ? L'intéressé est-il encore soumis à un quelconque

op enige wijze gecontroleerd of kan men aannemen dat hij ondergedoken leeft als illegaal?

contrôle aujourd'hui ou faut-il considérer qu'il se cache dans la clandestinité ?

12.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Nederlands*): De betrokkene werd door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen uitgesloten van de toepassing van het vluchtelingenstatuut en het statuut voor subsidiaire bescherming, maar een gedwongen terugkeer naar Irak was niet aangewezen met het oog op zijn specifieke situatie.

12.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'intéressé a été exclu par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides de l'application du statut de réfugié et du statut de protection subsidiaire, mais il ne s'indiquait pas de le renvoyer de force en Irak, compte tenu de sa situation spécifique.

De dienst Vreemdelingenzaken wijst vreemdelingen die in het geval van terugkeer voor hun leven, hun fysieke intimiteit of hun vrijheid zouden kunnen vrezen, principieel niet uit naar hun land van herkomst. Het niet eerbiedigen van dit principe zou een schending zijn van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen heeft de uitsluitingclausule die het CGVS toepast niet bevestigd. De vervolging van de betrokkene valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. Het parket werd eveneens op de hoogte gebracht.

L'Office des étrangers n'expulse en principe pas vers leur pays d'origine les étrangers qui, en cas de retour, pourraient craindre pour leur vie, leur intégrité physique ou leur liberté. Le non-respect de ce principe constituerait une dérogation à la Convention européenne des droits de l'homme. Le Conseil du Contentieux des étrangers n'a pas confirmé la clause d'exclusion appliquée par le CGRA. Les poursuites contre l'intéressé relèvent des compétences du ministre de la Justice. Le parquet a également été informé.

Indien vreemdelingen strafbare feiten hebben gepleegd, wordt deze informatie doorgegeven aan de bevoegde gerechtelijke overheden. De dienst Vreemdelingenzaken doet trouwens het nodige om de verwijdering van personen die een gevaar vormen voor de openbare orde of de nationale veiligheid, te verzekeren, voor zover deze maatregel het EVRM niet schendt.

Si des étrangers ont commis des infractions, les autorités judiciaires compétentes en sont informées. L'Office des étrangers fait d'ailleurs le nécessaire pour garantir l'éloignement de personnes qui mettent en danger l'ordre public ou la sécurité nationale, pour autant que cette mesure ne déroge pas à la CEDH.

Ik heb geen weet van gelijkaardige gevallen. De betrokkene heeft een nieuwe asielaanvraag ingediend, die door de bevoegde overheden wordt onderzocht.

J'ignore l'existence de pareils cas. L'intéressé a déposé une nouvelle demande d'asile, qui sera examinée par les autorités compétentes.

12.03 **Sarah Smeyers** (N-VA): Uiteraard mogen Europese of internationaalrechtelijke verdragen, hier de Conventie van Genève, niet worden geschonden. De vraag was of hier de uitzondering niet geldt, omdat de man wel degelijk een gevaar voor onze maatschappij betekent wegens de vermeende misdrijven tegen de menselijkheid.

12.03 **Sarah Smeyers** (N-VA): Il va de soi que les traités européens ou internationaux, en l'occurrence la Convention de Genève, doivent être respectés. La question était de savoir si l'exception ne s'applique pas dans le cas présent étant donné que l'individu constitue effectivement un danger pour notre société compte tenu des délits présumés contre l'humanité.

Ik zal mij tot de minister van Justitie wenden om te weten of de man daadwerkelijk wordt vervolgd.

Je m'adresserai au ministre de la Justice pour savoir si l'individu fera effectivement l'objet de poursuites.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 **Vraag van mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de**

13 **Question de Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur**

uitvoering van het regularisatieakkoord"
(nr. 14632)

13.01 Sarah Smeyers (N-VA): In het akkoord van juli over een nieuwe regularisatieronde heeft de regering nieuwe mogelijkheden geschapen om illegalen te regulariseren, onder meer via de duurzame lokale verankering. Hiervoor komen onder andere vreemdelingen in aanmerking die sinds maart 2007 ononderbroken in België verblijven en een kopie van een Belgisch arbeidscontract kunnen voorleggen. Een dergelijk dossier vergt het voorleggen van een arbeidskaart B op basis van een attest van immatriculatie of een positief advies voor een arbeidskaart B vanwege het Gewest. Aangezien de bestaande regelgeving niet voorziet in een dergelijk advies of attest, heeft het Vlaamse Gewest juridische vragen bij deze regeling.

Wat denkt de staatssecretaris van die Vlaamse bedenkingen? Hoe wel hij dit oplossen? Kan dit nog tijdig gebeuren? Heeft hij hierover met de Gewesten overlegd?

13.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Na verschillende vergaderingen met de Gewesten heeft de federale regering een KB uitgevaardigd met betrekking tot de tewerkstelling van sommige categorieën van buitenlandse werknemers, dat werd aangenomen op 11 september 2009 door de Ministerraad en inmiddels is gepubliceerd. Dit KB biedt een antwoord op de opmerkingen van de verschillende Gewesten.

Ik kan niet ingaan op de toepassing van de reglementering inzake de arbeidskaarten, vermits dit een bevoegdheid is van de Gewesten.

13.03 Sarah Smeyers (N-VA): Ik stelde de vraag omdat er gewoon geen wettelijke basis blijkt te zijn om het advies door de Gewesten te laten verstrekken. Ik hoop dat het bewuste KB dit sluitend zal oplossen.

13.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Het KB is er onder andere gekomen om zoveel mogelijk rechtszekerheid te scheppen voor de Gewesten.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het opvangcentrum te Merksplas" (nr. 14799)

"l'exécution de l'accord sur la régularisation"
(n° 14632)

13.01 Sarah Smeyers (N-VA) : Dans l'accord de juillet dernier relatif à une nouvelle opération de régularisation, le gouvernement prévoit de nouvelles possibilités de régularisation des illégaux et notamment celle d'un ancrage local durable. Entrent notamment en ligne de compte à cet effet les étrangers résidant sans interruption en Belgique depuis mars 2007 et qui peuvent présenter une copie d'un contrat de travail belge. Un tel dossier exige la présentation d'une carte de travail B sur la base d'une attestation d'immatriculation ou un avis positif pour une carte de travail B de la Région. Dans la mesure où la réglementation existante ne prévoit pas un tel avis ou une telle attestation, la Région flamande se pose certaines questions d'ordre juridique à propos de ce régime.

Que pense le secrétaire d'Etat des réserves émises du côté flamand ? Comment entend-il résoudre ce problème ? Une solution pourra-t-elle encore être trouvée à temps ? S'est-il concerté à ce sujet avec les Régions ?

13.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Après s'être réuni à plusieurs reprises avec les Régions, le gouvernement fédéral a pris un arrêté royal concernant l'emploi de certaines catégories de travailleurs étrangers. Cet arrêté royal a été adopté le 11 septembre 2009 par le Conseil des ministres et a été publié dans l'intervalle. L'arrêté royal en question répond aux observations des différentes Régions.

Il m'est impossible d'en dire plus sur la réglementation relative aux cartes de travail dans la mesure où il s'agit d'une compétence des Régions.

13.03 Sarah Smeyers (N-VA) : J'ai posé la question parce qu'il ne semble y avoir aucune base légale pour demander aux Régions de formuler cet avis. J'espère que le fameux arrêté royal permettra de résoudre efficacement le problème.

13.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : L'arrêté royal a été rédigé pour notamment renforcer la sécurité juridique des Régions.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le centre d'accueil de Merksplas" (n° 14799)

14.01 Sarah Smeyers (N-VA): Ik wens deze vraag in te trekken, aangezien ze niet meer actueel is.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over "het aantal uitwijzingen door België" (nr. 14545)

15.01 Xavier Baeselen (MR): Hoeveel mensen werden er sinds het begin van dit jaar precies het land uitgezet, en kunt u die cijfers vergelijken met die over dezelfde periode in 2008? De opeenvolgende regeringen hebben er altijd naar gestreefd een evenwichtig beleid te voeren: personen die aan de voorwaarden voldoen, wordt asiel verleend, en asielzoekers die deze voorwaarden niet vervullen en een bevel om het grondgebied te verlaten ontvangen, moeten al dan niet vrijwillig ons land verlaten.

15.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet, namens Joëlle Milquet, minister (Frans): Tussen 1 januari en 31 augustus 2009 werden er 5.300 personen verwijderd. In 1.900 gevallen ging het om een effectieve repatriëring, in 950 gevallen om een teruggedrijving, in 1.880 gevallen om een vrijwillig vertrek en in 626 gevallen om een overname in het kader van bilaterale overeenkomsten of van de overeenkomsten van Dublin.

In 2008 lagen die cijfers in dezelfde orde van grootte: 5.400 verwijderingen, waarvan 2.600 effectieve repatriëringen, 890 teruggedrijvingen, 1.880 mensen die vrijwillig vertrokken en 690 overnames in het kader van bilaterale overeenkomsten of van de overeenkomsten van Dublin.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over "het aantal vrijwillige repatriëringen" (nr. 14546)

16.01 Xavier Baeselen (MR): Mijn vraag betreft de toepassingsregels voor de uitzettingsprocedure ten aanzien van personen die in een gesloten centrum verblijven. Ik vroeg u een vergelijking te trekken tussen het aantal uitzettingen en het aantal weigeringen van een vrijwillige repatriëring over de voorbije twaalf maanden.

14.01 Sarah Smeyers (N-VA): Je souhaiterais retirer cette question étant donné qu'elle n'est plus d'actualité.

L'incident est clos.

15 Question de M. Xavier Baeselen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur "le nombre d'expulsions effectuées par la Belgique" (n° 14545)

15.01 Xavier Baeselen (MR): Je souhaiterais connaître le nombre exact d'expulsions effectuées depuis le début de cette année, en comparaison avec la même période de 2008. La politique des gouvernements successifs a toujours été de mener une politique équilibrée: octroyer l'asile aux personnes remplissant les conditions et faire quitter (volontairement ou non) notre pays aux personnes ne remplissant pas ces conditions et ayant reçu un ordre de quitter le territoire.

15.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État, au nom de Joëlle Milquet, ministre (en français): Du 1^{er} janvier au 31 août 2009, 5.300 éloignements ont été effectués, dont 1.900 rapatriements effectifs, 950 refoulements, 1.880 départs volontaires et 626 reprises ont été effectuées dans le cadre d'accords bilatéraux ou des accords de Dublin.

En 2008, le nombre d'éloignements est similaire: 5.400 éloignements dont 2.600 rapatriements effectifs, 890 refoulements, 1.880 départs volontaires et 690 reprises dans le cadre d'accords bilatéraux ou des accords de Dublin.

L'incident est clos.

16 Question de M. Xavier Baeselen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur "le nombre de rapatriements volontaires" (n° 14546)

16.01 Xavier Baeselen (MR): Ma question concerne les règles d'application en matière de procédures d'expulsion de personnes séjournant en centre fermé. Je vous demandais une comparaison du nombre d'expulsions et d'oppositions au rapatriement volontaire depuis douze mois.

16.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**, namens minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik zal u deze tabel bezorgen, waarin u een overzicht vindt van het aantal repatriëringen sinds januari 2009, en waarin een onderscheid wordt gemaakt tussen de repatriëringen met en zonder escorte.

Voor het tot een gedwongen verwijdering komt, worden er verscheidene stappen doorlopen: de betrokkene wordt eerst gevraagd vrijwillig te vertrekken, zonder escorte. Wanneer hij weigert, volgt een verwijdering met escorte. Indien dit niet mogelijk blijkt, organiseert men een vertrek met escorte onder dwang, en ten slotte kan er worden gekozen voor een vertrek met een beveiligde vlucht.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen een vrij vertrek en een vrijwillig vertrek: in het eerste geval geeft de vreemdeling die het bevel heeft gekregen het grondgebied te verlaten, hieraan gevolg, in het tweede geval heeft hij er geen gevolg aan gegeven en werd hij gevat door de politie, waarna een eerste poging wordt ondernomen om hem alsnog van het grondgebied te verwijderen.

Het incident is gesloten.

17 **Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhoudingen van mensen zonder papieren tijdens de ramadan" (nr. 14661)**

17.01 **Xavier Baeselen** (MR): Volgens de pers zou de Dienst Vreemdelingenzaken instructie hebben gegeven personen die het bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten en sans-papiers tijdens de ramadan niet te veel lastig te vallen. Bevestigt u dat?

17.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** namens minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Er bestaat geen richtlijn die ertoe strekt het aantal personen dat aan de ramadan wenst mee te doen, te beperken. De dagindeling van die personen is anders, omdat ze hun maaltijd 's avonds krijgen, en uit organisatorische overwegingen wordt die dagindeling enkel in bepaalde vleugels van de gesloten centra gevolgd, uit respect voor de geloofsovertuiging van de bewoners.

17.03 **Xavier Baeselen** (MR): De woordvoerder van de Dienst Vreemdelingenzaken deelde mee dat de Dienst trachtte het aantal personen in de gesloten centra dat aan de ramadan meedoet, te beperken. Dat impliceert dat opgepakte personen tijdens die periode niet naar de gesloten centra werden overgebracht.

16.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État, au nom de **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Je vais vous transmettre ce tableau, qui donne un aperçu du nombre de rapatriements depuis janvier 2009, en distinguant les rapatriements avec et sans escorte.

Lors d'un éloignement forcé, on suit un plan par étapes : départ volontaire sans escorte ; en cas de refus, un départ sous escorte ; sinon, un départ sous escorte sous la contrainte ; enfin, un départ en vol sécurisé.

Il faut distinguer entre un départ libre et volontaire : le premier signifie qu'un étranger ayant reçu un ordre de quitter le territoire a donné suite à cet ordre. Un départ volontaire signifie qu'il n'a pas donné suite à l'ordre et qu'il a été intercepté par la police et une première tentative est entreprise pour l'éloigner.

L'incident est clos.

17 **Question de M. Xavier Baeselen à la ministre de l'Intérieur sur "les interpellations de sans-papiers pendant le ramadan" (n° 14661)**

17.01 **Xavier Baeselen** (MR) : Selon la presse, il y aurait eu des instructions de l'Office des étrangers pour que, pendant la période du ramadan, les personnes ayant reçu un ordre de quitter le territoire et les personnes sans-papiers ne soient pas trop ennuyées. Confirmez-vous cela ?

17.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État, au nom de **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*) : Il n'y a pas de directive visant à limiter le nombre de personnes qui souhaitent suivre le ramadan. Pour des raisons d'organisation (la journée de ces personnes se répartit différemment, vu qu'elles reçoivent leur repas le soir), les centres fermés limitent ce régime à certaines ailes, afin de respecter des pratiques religieuses des résidents.

17.03 **Xavier Baeselen** (MR) : Le porte-parole de l'Office des étrangers a affirmé que l'Office essayait de limiter le nombre de personnes faisant le ramadan dans les centres fermés, ce qui sous-entendait que, pendant cette période, les personnes interpellées n'étaient pas amenées dans les centres fermés.

17.04 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Het is gevaarlijk een uitspraak uit zijn verband te rukken - ik ken bovendien de context niet - en er in bedekte termen conclusies aan te verbinden. Het lijkt me beter dat we ons beperken tot het antwoord dat ik u gegeven heb.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer **Xavier Baeselen** aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het gevolg gegeven aan de regularisatiedossiers die zullen worden afgewezen" (nr. 14972)

18.01 **Xavier Baeselen** (MR): De jongste tijd werd er uitvoerig aandacht besteed aan de regularisatieprocedure op het niveau van de gemeenten. Een aantal personen zal uit de clandestiniteit treden en na de behandeling van hun dossier zullen ze al dan niet worden geregulariseerd.

Wat zal er gebeuren met de personen die niet in aanmerking komen voor regularisatie? Zal de Dienst Vreemdelingenzaken tegen die personen een bevel om het grondgebied te verlaten uitvaardigen?

18.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): In de ontvankelijk verklaarde dossiers die niet voor regularisatie in aanmerking komen, zal een weigeringsbeslissing ten gronde worden genomen. De niet-geregulariseerde personen zullen dus een bevel om het grondgebied te verlaten ontvangen. Niet alle personen die niet werden geregulariseerd zullen echter zo een bevel ontvangen.

Zo kan iemand die een tijdelijke verblijfsvergunning heeft, een onbeperkte verblijfsvergunning aanvragen, en als die geweigerd wordt, toch de tijdelijke verblijfsvergunning behouden.

Wie niet geregulariseerd wordt en geen andere verblijfsvergunning zou hebben, zal uiteraard het grondgebied moeten verlaten.

Staatssecretaris Courard is bevoegd voor de vrijwillige terugkeer, maar aangezien er maar een gering onderscheid is tussen de gedwongen en vrijwillige terugkeer, is het erg belangrijk dat wij op dat punt goed samenwerken.

De Commissie van Advies waar u naar verwijst, geeft een niet-bindend advies aan de minister. Die hoeft dat advies niet te volgen, maar moet zijn beslissing in dat geval wel motiveren.

De instructie voorziet in de gevallen waarin de

17.04 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): Il est dangereux de retirer une phrase de son contexte, que de plus je ne connais pas, et d'en tirer des sous-entendus. Il vaut mieux se limiter à ce que je vous ai répondu.

L'incident est clos.

18 Question de M. **Xavier Baeselen** au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la suite donnée aux dossiers de régularisation qui ne seront pas retenus" (n° 14972)

18.01 **Xavier Baeselen** (MR): On parle beaucoup ces derniers temps de la procédure de régularisation, ouverte au niveau des communes. Certaines personnes vont sortir de la clandestinité et, au terme du traitement des dossiers, une décision va tomber, admettant ou non la personne à la régularisation.

Pour les personnes qui ne seront pas admises à la régularisation, quelles seront les suites de leur dossier? L'Office des étrangers va-t-il délivrer des ordres de quitter le territoire?

18.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): Les dossiers recevables qui n'auront pas été retenus se termineront par des refus de fond. Donc, les personnes non régularisées recevront un ordre de quitter le territoire. Mais toutes les personnes qui n'ont pas été régularisées ne recevront pas nécessairement un tel ordre.

On peut ainsi avoir une autorisation de séjour limitée dans le temps, demander un séjour illimité, ne pas le recevoir et garder le séjour limité.

Évidemment, ceux qui n'auront pas été régularisés et ne seraient pas détenteurs d'un autre titre de séjour devront quitter le territoire.

Les retours volontaires sont de la compétence de M. Courard, mais comme le retour forcé n'est pas très différent du retour volontaire, l'interaction entre nous est fondamentale.

La commission consultative donne un avis non contraignant au ministre qui, s'il souhaite s'en écarter, devra motiver ce choix.

L'instruction prévoit les cas où l'on doit consulter la

Commissie van Advies moet worden geraadpleegd. Dat is vooral het geval voor de procedures 2.8.A en 2.8.B, wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken verklaart dat de lokale verankering niet bewezen is. In de andere gevallen kan de minister de Commissie van Advies raadplegen.

18.03 Xavier Baeselen (MR): We moeten ervoor zorgen dat personen die een regularisatieprocedure hebben gevolgd en die werden afgewezen, het grondgebied ook effectief verlaten, anders kunnen ze opnieuw verscheidene jaren op ons grondgebied blijven, en dan zien we ze over drie of vier jaar terug. We zullen gebruik moeten maken van alle beschikbare procedures met het oog op de vrijwillige of de gedwongen terugkeer van die personen, want anders kunnen we over drie of vier jaar opnieuw beginnen.

18.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): De asiel- en regularisatieprocedures in het kader van de gemeenrechtelijke regeling werden grondig gewijzigd.

De vorige regularisatieprocedure ging niet snel genoeg en ging niet gepaard met de nodige maatregelen om de tweede procedure te voorkomen, waarmee trouwens een heel ander doel nagestreefd wordt. De nieuwe aanpak lijkt me veel positiever.

18.05 Xavier Baeselen (MR): Aangezien de heer Wathelet aan de actie deelneemt, ben ik ervan overtuigd dat we het over enkele jaren niet zullen hoeven over te doen.

Het incident is gesloten.

19 Vraag van de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisatie-instructie" (nr. 15053)

19.01 André Frédéric (PS): Het regularisatiedossier wordt ingediend door het gezinshoofd. Voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen wordt door de Voogdijdienst een voogd aangewezen. Dat gebeurt echter niet altijd. Vraag is wie in dat geval de regularisatiedossiers voor die niet-begeleide minderjarigen indient.

Wanneer een minderjarige in België aankomt, ontvangt hij een aankomstverklaring. Kan deze worden gelijkgesteld met een geloofwaardige poging om een wettelijk verblijf in België te verkrijgen?

commission consultative. C'est essentiellement pour les procédures 2.8.A et 2.8.B lorsque l'ancrage local aura été déclaré non fondé par l'Office des étrangers. Dans les autres cas, le ministre peut consulter la commissions consultative.

18.03 Xavier Baeselen (MR): Il ne faudrait pas que, dans trois ou quatre ans, des personnes qui ont participé à une procédure de régularisation et se sont vu délivrer un refus ne quittent pas le territoire et s'y trouvent à nouveau depuis plusieurs années. Il y aura lieu de mettre en œuvre tous les processus prévus pour le retour volontaire et le retour forcé. Sinon, l'opération devra être recommencée dans trois ou quatre ans.

18.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): Ces procédures d'asile et de régularisation dans le régime de droit commun ont été profondément modifiées.

La procédure de régularisation précédente n'a pas été assez rapide et n'a pas été accompagnée des dispositions nécessaires pour éviter la deuxième procédure, qui suit un objectif totalement différent. La nouvelle approche me semble nettement plus positive.

18.05 Xavier Baeselen (MR): M. Wathelet participant à l'opération, je suis persuadé que nous ne devons donc pas recommencer dans quelques années.

L'incident est clos.

19 Question de M. André Frédéric au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'instruction régularisation" (n° 15053)

19.01 André Frédéric (PS): C'est le chef de famille qui dépose le dossier de régularisation. Par ailleurs, le service de tutelle désigne un tuteur pour les mineurs non accompagnés. Cependant, il arrive qu'aucun tuteur ne soit désigné. Il importe de savoir alors qui introduit les dossiers de régularisation pour ces mineurs non accompagnés.

Le mineur arrivant sur notre territoire se voit délivrer une déclaration d'arrivée. Peut-elle être assimilée à une tentative crédible pour obtenir un séjour légal en Belgique ?

Na zes maanden in ons land heeft de minderjarige recht op een tijdelijke verblijfstitel, meer bepaald een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister (BIVR). Wanneer zo een persoon meerderjarig wordt zonder over een BIVR te beschikken en hij een beroep wil doen op de instructie van juli dit jaar, moet hij dan een regularisatieaanvraag in de geijkte vorm indienen of kan een eenvoudige brief volstaan om het dossier te vervolledigen?

Wat de regularisatie door werk, de feitelijke gegevens betreffende het beroepsverleden en de bereidheid om te werken betreft: kan u bevestigen dat het louter voorleggen van een arbeidsovereenkomst volstaat om in aanmerking te komen voor punt 2.8.B van de instructie, naast de criteria betreffende de lokale verankering?

Wat verstaat men precies onder werkverleden en werkbereidheid in het kader van de procedure 2.8.A?

19.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): De problematiek van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen is delicaat en ligt gevoelig. Mijn departement besteedt al verscheidene jaren bijzondere aandacht aan die kinderen, wat onder meer blijkt uit een aangepaste regelgeving en een specifieke dienst voor die kinderen om te garanderen dat het hogere belang van het kind bij alle beslissingen in overweging genomen wordt.

In de instructie van 19 juli worden de wettelijke bepalingen betreffende de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen niet gewijzigd. Elk kind dat zou kunnen beantwoorden aan de definitie van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling, waarover mijn diensten of de Dienst Voogdij nog niet beschikken, en dat een aanvraag zou indienen op grond van de instructie van 19 juli 2009, zal onmiddellijk bij de Dienst Voogdij aangemeld moeten worden ongeacht de persoon of de instantie die de aanvraag voor het kind zou indienen.

Een aankomstverklaring volstaat niet om te bewijzen dat men een geloofwaardige poging heeft ondernomen om te voldoen aan de voorwaarden voor een wettig verblijf in België, maar de Dienst Vreemdelingenzaken reikt inderdaad bepaalde verklaringen uit. Net als ik zal de Commissie van Advies ook hier knopen moeten doorhakken.

De in de omzendbrief van 15 september 2005 vastgelegde procedure strekt ertoe een duurzame oplossing te vinden die het geschiktst is voor het kind, en dat is niet noodzakelijk het verblijf van het kind in België. Indien de voogd beslist een regularisatieaanvraag in te dienen, wordt er niet

Enfin, lorsque six mois se sont écoulés depuis l'arrivée du mineur, un titre de séjour temporaire - soit un CIRE - peut lui être délivré. S'il devient majeur sans avoir obtenu le CIRE et qu'il souhaite se prévaloir de l'instruction de juillet dernier, doit-il introduire une demande de régularisation en bonne et due forme ou peut-il considérer qu'un simple courrier permet de compléter le dossier ?

Quant à la régularisation par le travail et aux éléments factuels du passé professionnel et de la volonté de travailler, confirmez-vous que la seule présentation d'un contrat de travail sera prise en compte dans le cadre du 2.8.B de l'instruction, en plus des critères de l'ancrage local ?

Qu'entend-on exactement par passé professionnel et volonté de travailler, dans les cas 2.8.A ?

19.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*) : La problématique des MENA est délicate et sensible. Ces enfants font depuis un certain nombre d'années l'objet d'une attention particulière au sein de mon département, qui se concrétise entre autres par une réglementation adaptée et un service à eux spécialement dédié afin de garantir que l'intérêt supérieur de l'enfant soit bien pris en considération dans toutes les décisions.

L'instruction du 19 juillet dernier ne modifie pas les dispositions légales relatives aux MENA. Ainsi, tout enfant qui pourrait correspondre à la définition du MENA, encore inconnu de mes services ou du service des tutelles, et qui introduirait une demande sur base de l'instruction du 19 juillet 2009, devra immédiatement être signalé au service des tutelles, quelle que soit la personne ou l'institution qui ferait la demande pour l'enfant.

Quant à la notion de tentative crédible, la possession d'une déclaration d'arrivée ne démontre pas une telle initiative mais certaines déclarations sont effectivement délivrées par l'Office des étrangers. La commission consultative sera également appelée à trancher, et moi itou.

La procédure prévue par la circulaire du 15 septembre 2005 a pour finalité la découverte de la situation durable la plus appropriée pour l'enfant, qui n'est pas forcément le séjour de l'enfant en Belgique. Si le tuteur décide d'introduire une demande de régularisation, la recherche d'autres

gezocht naar andere oplossingen.

solutions que le séjour ne sera pas entamée.

Voormalige NBMV's die geen tijdelijke verblijfsvergunning hebben gekregen in het kader van de omzendbrief van 15 september 2005, moeten, om een beroep te kunnen doen op de instructie van 19 juli 2009, een geldige regularisatieaanvraag indienen, wat ze echter niet per gewone brief kunnen doen, precies omdat ze nooit in het vreemdelingenregister werden ingeschreven.

Les ex-MENA qui n'ont pas obtenu de titre de séjour temporaire dans le cadre de la circulaire du 15 septembre 2005, doivent, pour se prévaloir de l'instruction du 19 juillet 2009, introduire une demande de régularisation en bonne et due forme et ne peuvent le faire par simple courrier, justement parce qu'ils n'ont jamais obtenu une inscription au registre des étrangers.

Wat het werkverleden en de werkbereidheid betreft, nemen mijn diensten alle feitelijke gegevens in het dossier in overweging.

Au sujet du passé professionnel et de la volonté de travailler, mes services prennent en considération tous les éléments relatifs au dossier.

Ik verduidelijk dat het hier om de procedure 2.8.A gaat, en niet om de procedure 2.8.B.

Je précise qu'il s'agit du 2.8.A et non du 2.8.B.

De gegevens in het dossier worden in overweging genomen, maar dat betekent niet dat er ook altijd rekening mee zal worden gehouden.

Prendre en considération ne signifie pas nécessairement retenir.

Hierbij geldt als voorwaarde dat men wel degelijk over een arbeidsovereenkomst moet beschikken, een belofte dat men in dienst genomen zal worden telt niet, bijvoorbeeld in het kader van de procedure 2.8.B.

D'autre part, la condition est bel et bien un contrat de travail et non pas une promesse d'embauche, par exemple dans le cadre du volet 2.8.B.

In het kader van de procedure 2.8.A gaat het natuurlijk om het beroepsverleden in België of in een ander land, of om de bereidheid om in België of in een ander land te werken. Lokale overheden, door de overheid erkende diensten of bevoegde diensten kunnen alle verklaringen van de betrokkenen bevestigen.

Dans le cadre du 2.8.A, il s'agit évidemment du passé professionnel en Belgique ou dans un autre pays, ou de la volonté de travailler en Belgique ou dans un autre pays. Des autorités locales ou des services agréés par les pouvoirs publics ou des services habilités pourront confirmer l'ensemble des dires des personnes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.14 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 14.